

Installation manual

Montageanleitung • Notice de montage • Istruzioni per il montaggio

Log cabin FRL28-4530

Blockhaus • Maissonnette en poutres • Casa di travi

Width 450 x Depth 300 x Height 285 cm

Breite/Tiefe/Höhe • largeur/profondeur/hauteur • lunghezza/profondita/altezza

Log thickness 28 mm

Bohlenstärke • Épaisseur des murs • Spessore delle pareti



July • Juli • Juillet • Luglio 2008

The producer shall have the right to make technical changes to the product • Technische Änderungen vorbehalten • Le producteur réserve le droit d'effectuer des modifications techniques au produit • Il produttore mantiene il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto

1 General information



Dear client,

We are glad that you have decided in favour of our garden house!

Please read the assembly manual carefully before proceeding with the house installation! You will thus avoid problems and will not waste time.

Recommendations:

- Keep the house package until its complete assembly in a dry place, but not in direct contact with the ground, protected from weather conditions (moisture, the sun, etc.). Do not keep the house package in a heated room!
- When selecting the garden house location, make sure that the house will not be subjected to extreme weather conditions (areas of strong snowfall or winds); otherwise you should attach the house (for instance, with anchors) to the subsoil.



Warranty

Your house is made from high quality fir and delivered in the natural (unprocessed) form. If, despite our thorough inspection, you should have complaints, please submit the filled out control sheet and purchase invoice to the product seller.

ATTENTION: Please be sure to keep the documentation accompanying the house package! The control sheet includes the control number of the house. We can only review complaints if you submit the control number of the house to the seller!

The warranty does not cover:

- Peculiarities of wood as a natural material
- Wooden details already painted (processed with a wood preservative)
- Wooden details containing whole branches that do not endanger the stability of the house
- Colour tone variations caused by wood structure differences that do not influence wood lifetime
- Wooden details containing (caused by drying) small cracks/gaps that do not pass through and do not influence the structure of the house
- Twisted wooden details if they can nevertheless be installed
- Roof and floor boards that may have on their concealed surfaces some non-planed areas, colour differences and waning
- Complaints resulting from an incompetent manner of the installation of the house or the house subsiding due to an incompetently made foundation
- Complaints caused by introducing self-initiative changes to the house, such as the deformation of wooden details and doors/windows due to an incompetent manner of wood processing; the attachment of storm braces too rigidly, doorframes being screwed onto wall logs, etc.

The complaints covered by the warranty are satisfied to the extent of replacing the deficient/faulty material. All other demands will be excluded!



Garden house painting and maintenance

Wood is a natural material, growing and adapting depending on weather conditions. Large and small cracks, colour tone differences and changes, as well as a changing structure of wood are not errors, but a result of wood growing and a peculiarity of wood as a natural material.

Unprocessed wood (except for foundation joists) becomes greyish after having been left untouched for a while, and can be turn blue and become mouldy. To protect the wooden details of your garden house, you must immediately process them with a wood preservative.

We recommend that you cover the floor boards in advance with a colourless wood impregnation agent, especially the bottom sides of the boards, to which you will no longer have access when the house is assembled. Only this will prevent moisture penetration.

We definitely recommend that you also process the doors and windows with a wood impregnation agent, and do that namely both inside and outside! Otherwise the doors and windows can become twisted.

After the house assembly is completed, we recommend for the conclusive finishing a weather protection paint that will protect wood from moisture and UV radiation.

When painting, use high quality tools and paints, follow the paint application manual and manufacturer's safety and usage instructions. Never paint a surface in strong sunlight or rainy weather. Consult a specialist regarding paints suitable for unprocessed softwood and follow the paint manufacturer's instructions.

Having been properly painted, your garden house's lifetime will increase substantially. We recommend that you inspect the house thoroughly once every six months.

2 Preparation for assembly

Tools and preparation of components

To assemble the garden house, you will need the following tools:



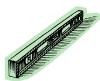
assembly aid



ladder



hammer



water-level



screwdriver



saw



knife



measuring tape



pliers



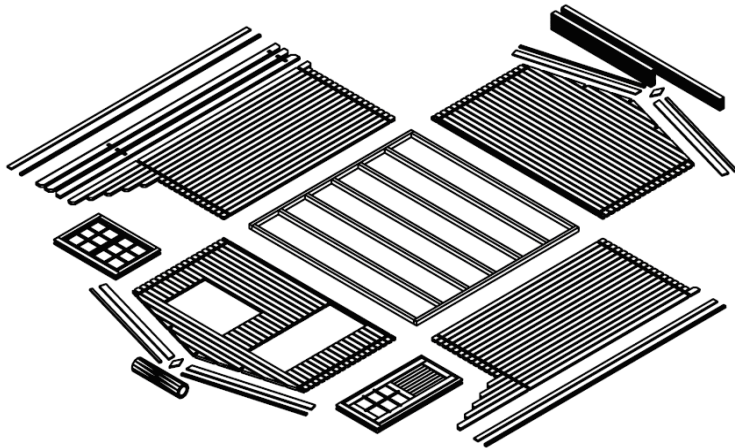
drill

ADVICE: To avoid splinters, we recommend that you wear the corresponding protective gloves during the assembly process.

Preparation of components:

Sort the components based on the wall plans (see Technical specifications) and place them at the four sides of the house in the installation sequence.

ATTENTION: Never place the components directly on grass or a muddy surface because it will be very difficult or even impossible to clean them up later!



Foundation

A good foundation is the most important aspect guaranteeing the duration and safety of your house. Only a completely level and bearing foundation will ensure problem-free installation of the house, its stability and especially the matching of the doors. With a good foundation, your house will stand for many years more.

Prepare the foundation so that its upper edge extends from the ground to a height of at least 5 cm. At the same time make sure that there are sufficient air apertures under the house floor for ventilation.

We recommend the following foundation options:

- Strip or spot foundation
- Foundation from concrete or pavement slabs
- Cast concrete bed

Prepare the foundation so that the foundation joists are propped up on every side with intervals not exceeding 50-60 cm.

Consult an expert in this field or have the foundation prepared by specialists.

3 Garden house assembly

ATTENTION: It is possible to erect the house in two ways (ver. A or ver. B). Due to that there are 13 extra parts which remain over.

ATTENTION:

- You will find included in the house package one spare log (longest wall log).
- You will find included in the house package one spare board (longest roof or floor board).
- The house package also includes 2-3 marked hitting blocks (wall profile approximately 20-30 cm long).

All of the details listed above ARE NOT mentioned in the specification list.

- The drawings have the details marked with three-digit position numbers. The exact positions of those details that have the third digit "x" can be found in the specification list.

Base frame (Foundation joists)

The base frame of the house must be completely flat and level to ensure that the installation proceeds without problems.

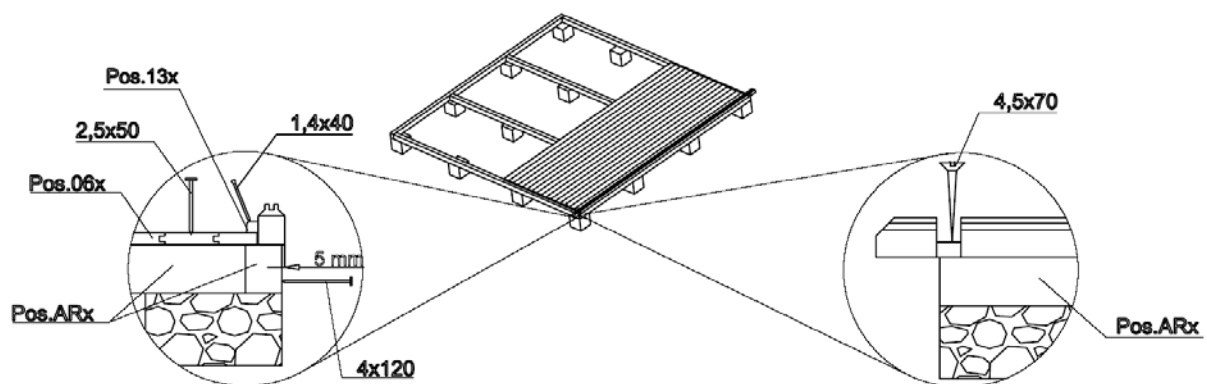
ATTENTION: different house can have different foundation placements – see the appended base frame drawing (in Technical specifications)!

Place the impregnated foundation joists on the prepared foundation in accordance with the drawing at equal intervals. Make sure that the joists are level and prior to screwing them together.

ADVICE: It is recommended to place between the foundation joists and foundation a damp-proof course that will protect the house from moisture and decay.

ADVICE: To ensure protection from wind and storm, it is recommended to attach the foundation joists to the foundation (for this, you can use for instance metal angles, anchors, etc.). The corresponding materials are not included in the supplied kit!

Installation of foundation joists:

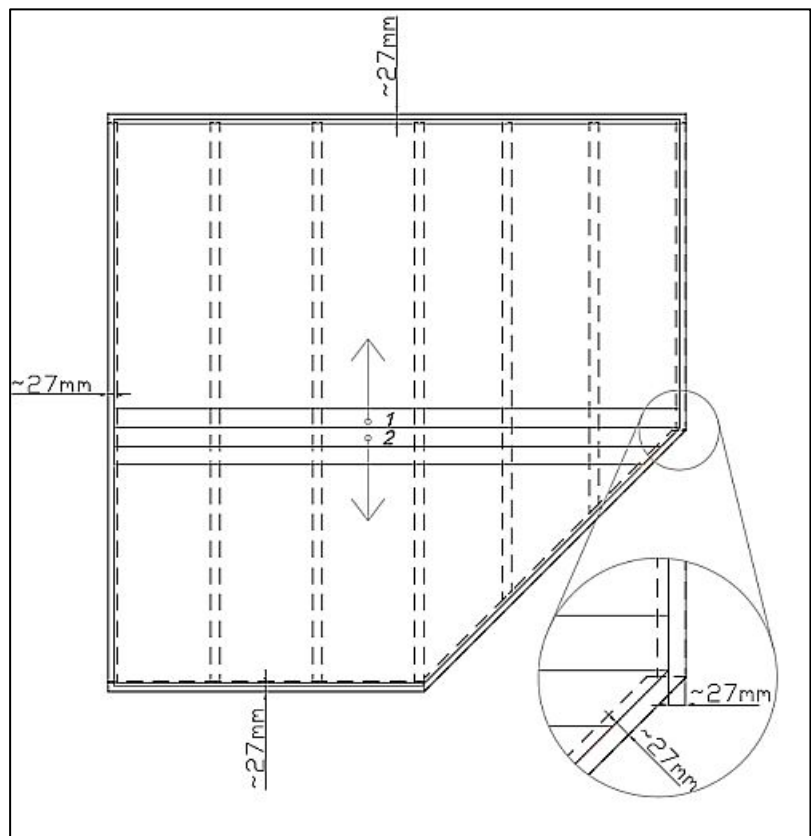


Floor

Install the floor right after foundation bearers have been placed into position and screwed together. Cover the floor for the assembling time thus avoiding unnecessary smudging on the floor.

Start assembling the floor as shown on the drawing moving in both directions. If necessary, cut the last boards of the sides to suitable width.

When placing floor boards, please note that the boundary line of floor boards must be all around the floor 27 mm inside from external edge of foundation bearers. It will guarantee that the first layer of wall logs will fit on the base frame.



Installation manual

Floor boards should be fixed to every foundation bearer with nails 2,5x50 mm. For nicer finish we suggest to nail the boards from top part of the tongue so the head of the nail will be covered with groove of next board.

The final operation is the fitting of the floor beadings to cover the spaces between the floor boards and walls. If necessary, cut the floor beadings to the suitable length.

ATTENTION: Depending on the climate at the house location, the floor boards can either swell or diminish. If the floor boards are very dry while the climate is damp, they will easily absorb moisture. In this case, the floor boards should not be attached very densely to avoid likely bulging. Leave some space (1-2 mm) between the floor boards to allow for swelling. But if your climate is warm and dry, you can install the boards densely because they will become drier and spaces may appear between them.

Walls

When installing the walls, it is important to remember that:

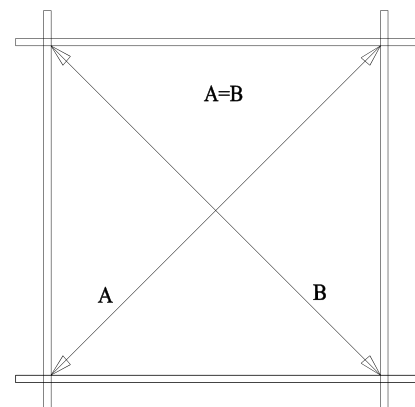
- The logs are always assembled with their tongue upwards!
- If necessary, use the hitting block and hammer! Never directly hit the tongue with the hammer!

Install the walls in accordance with the appended wall plans (see Technical specifications).

First of all place half logs of front and back wall at the correct location and attach them with screws to the foundation joists. Then install the side wall logs. Make sure that the first layer of logs extends a bit over the foundation joists: the logs must extend over the joists by some 3-5 mm. You will thus protect the house from moisture, allowing the free flow of rainwater into the ground.

ATTENTION: After the first layer of logs, measure the diagonal lengths and, if necessary, re-install the logs. Only if the diagonal lengths are completely equal is the base frame rectangular and you can mutually attach the logs.

The first layer of logs:



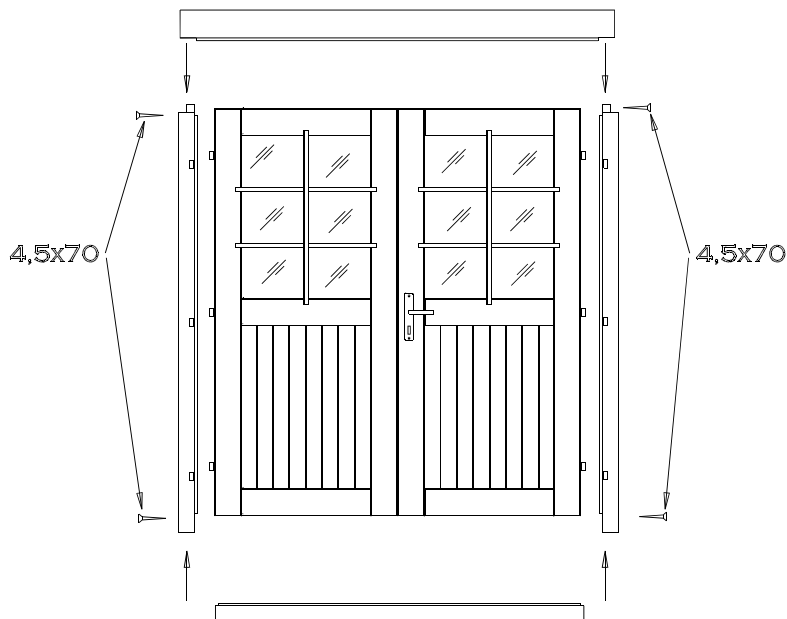
Continue the installation of the walls by strongly forcing the wall logs into one another. If necessary, use the hitting block and hammer. At the same time, do not forget to begin the installation of the door and windows. You should definitely begin the door installation after the 5th-6th layer of logs.

Door and window

Doorframe:

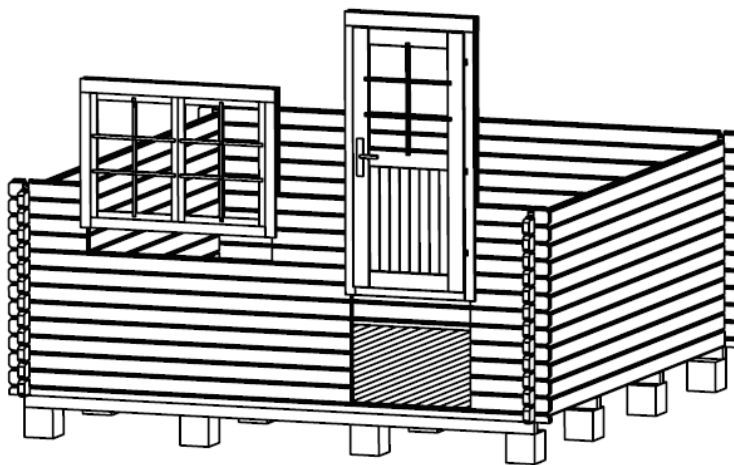
- If it is a double door, the doorframe is supplied in separate parts due to transportation requirements and you will have to begin by assembling it.
- To do this, place together the 4 parts of the frame and screw them onto one another.
- Make sure that the part of the frame with the deeper notch is installed upwards. The lateral jamb parts have hinges and are mirrored.
- It is recommended to install the leaves later.
- If it is a single door, its frame and leaf are supplied already assembled.

Doorframe installation (Only necessary for a double door!):



Door installation:

The doorframe is placed at the formed aperture and pushed with force onto the lower log. If it is a double door, place the leaves on the hinges now. To open and close the door, fit the separately packaged lock and handle.



Window installation:

Continue with the installation of the wall logs until you reach the window height. The wall plans (see Technical specifications) show how many logs go under the window. Install the window similarly with the door. Just like the door, push the window frame with the window into the window aperture onto the lower log, applying force. Make sure that the window is not fitted backwards (topsy-turvy).

ADVICE: Definitely make sure that the windows and doors open in the proper direction. The doors always open from the inside **to the outside**. The revolving-tilting windows open **to the inside**. The revolving and the slinging windows open **to the outside** (the window handles are on the inside).

ATTENTION: It is not necessary to fix the doors and windows to the wall logs! If you wish to do this, it will be sufficient to fix them with a couple of screws in the lower part of the frame because as they dry, the wall logs will begin subsiding.

You can conduct the final adjustments of the doors and windows only some 2-3 weeks after the house installation, when the house will have become adapted to weather conditions and its logs settled.

Roof

Before installing the roof, make sure that the house is completely level. Use the water-level to check all walls.

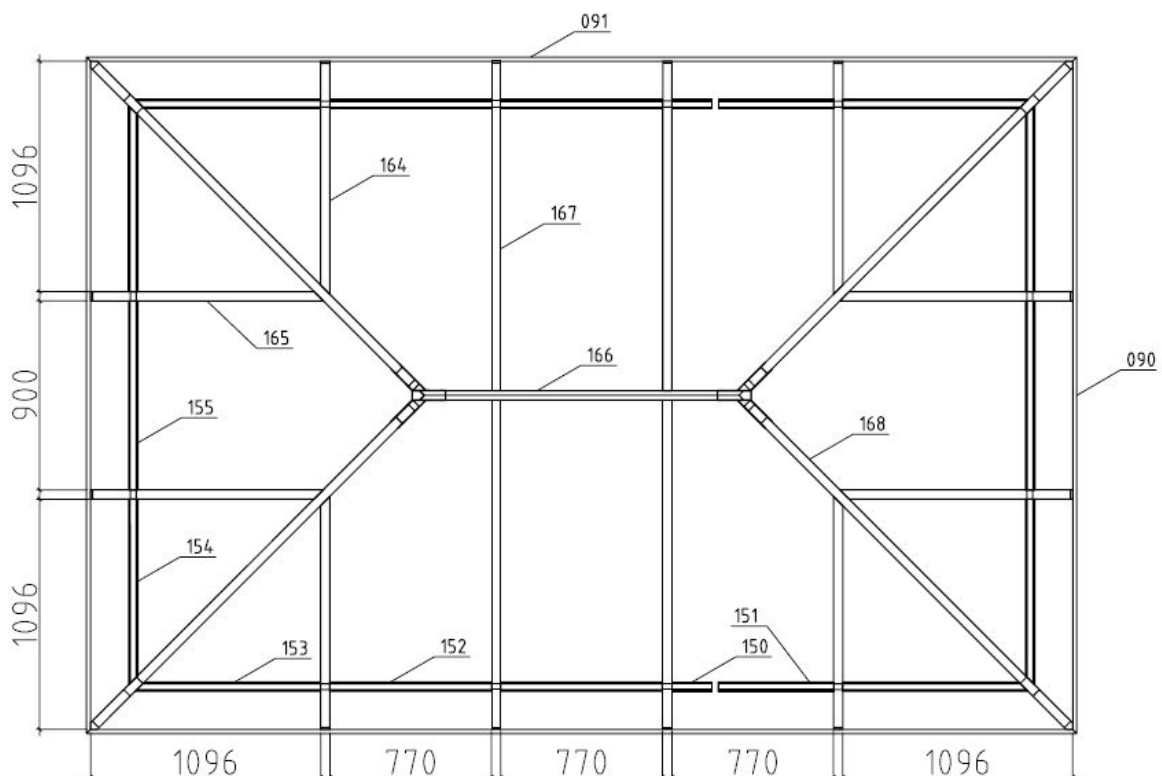
ATTENTION: When placing the roof, use a stable ladder. Do not step on the roof as the structure is suitable to sustain only an even load (snow, wind, etc.), and not a point load!

Fixate the roof triangle to roof rafter (pos. 166) with 3,5x40 mm screws. Then fixate the roof rafters (pos. 168) into the roof triangle with 3,5x40 mm screws. Push them as deep as possible. Lift the frame on the walls so that the notches of the roof rafters will cover the corners of the walls. Fixate the frame on the walls with 4,5x70 mm screws.

Place the details pos. 164 and 165. Pay attention to distances shown on the drawing. Use 4,5x70 mm screws and fixate the details from the top to the roof rafter and from the bottom to the upper wall log. Now place the details pos. 167 and fixate from the top with 4,5x90 mm screws and from the bottom with 4,5x70 mm screw. Follow the distances shown on the drawing!

Install the connecting pieces according to drawing on the walls between the roof rafters with 4,5x90 mm screws.

For the shorter side use roof boards pos. 070, for the longer side pos. 071. Start placing the roof boards with the longest board from the bottom. Put the groove side downwards that the bottom side of the board will meet the ends of the rafters. It is recommended to place the roof boards in turns on the all sides of the roof. 3-5 roof boards in one turn. Fixate the roof boards on the rafters with 2,5x50 mm nails.



ATTENTION: Do not press the roof boards together too densely and you will avoid moisture-causing bulging! Leave an interval of about 1 mm between the boards to allow for swelling.

After you have installed the roof boards, cover it with roof covering material (not included in house kit). It is necessary to avoid the bulging of the roof boards due to wetness.

Storm braces (NB! Not included in some house option kits!)

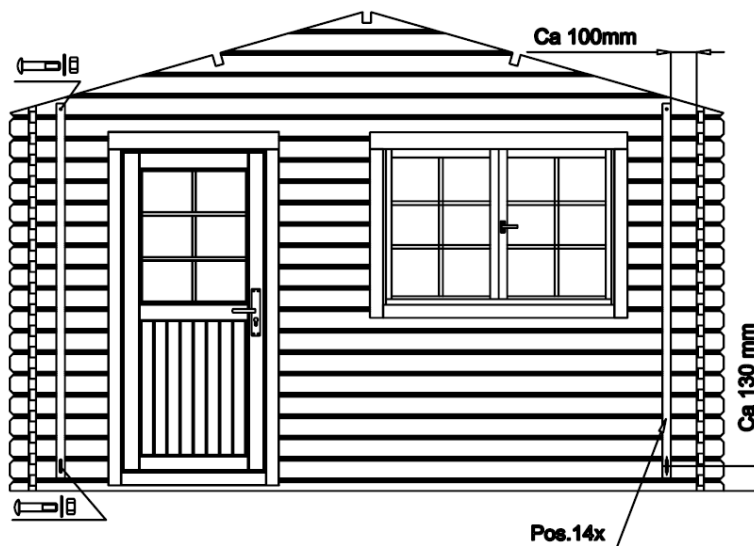
Attach the storm braces (if included in the supplied kit) to the inner sides of the front (2 units) and back (2 units) walls with the supplied bolts. It is important for the logs to be drilled through in advance. Please keep the distances indicated in the drawing so that no problems occur due to wood swelling or diminishing.

ADVICE: Make sure that the storm braces are attached to the apex log from above and to the middle of the first full-length wall log from below. If necessary, shorten the upper ends of the slats.

Do not turn the screws tightly so wood can further swell or diminish.

With the house having settled, you should adjust the attachments so the wall logs can settle.

Installation of storm braces:



General advice:

Problem: *Gaps appear between the wall logs*

Cause: Additional details are attached to the house that do not allow wood to swell/diminish.

Solutions: If the door/window is attached to the wall logs with screws/nails, remove these screws/nails;
If the storm brace is screwed on too tightly, loosen its attachment;
If (rain water) pipes are installed on the wall, loosen their attachments;

Problem: *The doors and windows become stuck.*

Cause: The house/foundation has settled.

Solution: Check whether the house is level. Level the foundation joists and walls.

Cause: The doors and windows have swelled due to moisture.

Solution: Adjust the door and window hinges; if necessary, plane the door or window narrower.



We wish you total success with the garden house installation and much joy with this house for many years to come!

I. Generelles



Sehr geehrter Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für unser Gartenhaus entschieden haben!

Es ist wichtig, diese Aufbauanleitung vollständig durchzulesen, bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Blockhauses beginnen! So vermeiden Sie Probleme und unnötigen Zeitverlust.

Tipps:

- Lagern Sie den Bausatz bis zur endgültigen Montage trocken und nicht direkt auf dem Erdboden, geschützt vor Witterungseinflüssen (Nässe, Sonneneinwirkung, etc.). Ware bitte nicht in einem geheizten Raum aufbewahren!
- Achten Sie bei der Standortwahl darauf, dass das Blockhaus nicht extremen Witterungsbedingungen (Gebiete mit starkem Wind) ausgesetzt ist, gegebenenfalls sollten Sie das Blockhaus zusätzlich mit dem Fundament verankern.



Gewährleistung

Ihr Haus besteht aus hochwertigem nordischen Fichtenholz und wird unbehandelt geliefert. Wenn es trotz unserer sorgfältigen Werkskontrolle zu Reklamationen kommen sollte, legen Sie Ihrem Fachhändler den ausgefüllten Kontrollschein mit Ihrer Einkaufsrechnung vor!

WICHTIG: Bitte unbedingt die Dokumentation aufbewahren! Auf dem Kontrollschein finden Sie die Kontrollnummer des Hauses. Es ist möglich die Reklamation nur dann als Garantiefall zu behandeln, wenn Sie die Kontrollnummer Ihrem Fachhändler weitergeben!

Abweichungen die keinen Reklamationsgrund darstellen:

- Holz ist ein Naturprodukt, daher gehören die naturgegebenen Beanstandungen nicht unter Garantie.
- Materialreklamationen werden nicht akzeptiert, wenn bereits ein Anstrich erfolgte!
- Äste die mit dem Holz fest verwachsen sind.
- Holzverfärbungen, ohne das dadurch die Lebensdauer beeinflusst wird.
- Risse /Trockenrisse die nicht durchgehend sind und nicht die Konstruktion beeinflussen.
- Verdrehungen des Holzes vorausgesetzt es lässt sich noch verarbeiten.
- An den nicht sichtbaren Seiten von Dach- und Fussbodenbrettern können die Bretter ungehobelt sein, es können Farbunterschiede und Baumkanten vorkommen.
- Spätere Reklamation durch unsachgemässe Montage, Absacken des Hauses durch unsachgemässe Fundamente und Gründungen sind ausgeschlossen.
- Eigene Veränderungen am Haus wie z.B. Verzug von Bohlen und Fenstern/Türen durch fehlenden Holzanstrich oder Aufbau, die zu starre Befestigung der Sturmleiste, Verschrauben der Türrahmen mit den Blockbohlen usw., sind ausgeschlossen.

Ansprüche auf Gewährleistung beschränken sich auf den Austausch von fehlerhaftem Material. Alle weiteren Ansprüche sind ausgeschlossen!



Anstrich und Pflege

Holz ist ein Naturprodukt und arbeitet unterschiedlich. Merkmale wie grobe und feine Maserungen, Farbschattierungen und Veränderungen sowie Verwachsungen haben Ihren Ursprung im Wuchs des Baumes. Sie sind bei Hölzern, die in der freien Natur wachsen, normal und deshalb nicht als Fehler, sondern vielmehr als Eigentümlichkeit des Naturwerkstoffes Holz anzusehen.

Das unbehandelte Holz (ausser Lagerhölzer) wird nach einiger Zeit vergrauen, kann verbläuen und verschimmeln. Um ihr Blockhaus zu schützen, sollten Sie es mit geeigneten Holzschutzmitteln behandeln.

Um Ihr Gartenhaus optimal zu schützen, empfehlen wir die Bodenbretter vorgängig mit einer farblosen Grundierung zu behandeln. Besonders die Unterseite, welche nach der Montage nicht mehr zu erreichen ist. Nur auf diese Weise wird das Eindringen der Feuchtigkeit verhindert.

Wir empfehlen unbedingt auch Türen und Fenster mit einer Grundierung zu behandeln. Es ist sehr wichtig sowohl die Innen- als auch die Aussenseiten der Türen und Fenster auf einmal zu streichen! Andernfalls können sie sich verziehen.

Nach dem Aufbau empfehlen wir Ihnen die Aussenhaut (ohne Dach) zu Grundieren, sobald diese trocken ist sollten Sie das Haus mit einer Holzlasur streichen, die das Holz vor Feuchtigkeit und UV-Strahlung schützt.

Beim Anstrich benutzen Sie hochwertiges Werkzeug und Farbe, beachten Sie die Sicherheits- und Verarbeitungshinweise des Farbenherstellers. Streichen Sie nie in praller Sonne oder beim regnerischen Wetter. Lassen Sie sich ausführlich bei Ihrem Fachhändler über den Holzschutz für unbehandelte Nadelhölzer beraten.

Durch einen regelmässigen Anstrich beeinflussen Sie im Wesentlichen die Lebensdauer Ihres Gartenhauses. Wir empfehlen Ihnen auch eine halbjährliche Inspektion des Gartenhauses.

II. Vorbereitung zur Aufbau

Werkzeuge und Vorbereitung der Details

Beim Aufbau brauchen Sie Folgendes:



Montagehelfer



Stehleiter



Hammer



Wasserwaage



Schraubenzieher



Säge



Messer



Bandmass



Zange



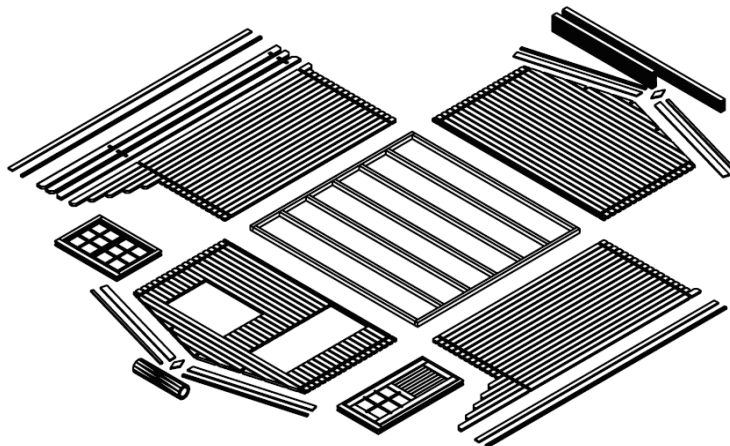
Bohrer

HINWEIS: Um Verletzungen durch eventuelle Holzsplitter zu vermeiden, tragen Sie bitte während der Montage entsprechende Schutzhandschuhe.

Vorbereitung der Details:

Sortieren Sie das Material und legen es an den vier Seiten des Hauses entsprechend der Reihenfolge des Aufbaus bereit.

WICHTIG: Legen Sie die Hölzer nie direkt auf die Rasenfläche oder in den Schmutz, da sich die Hölzer später nur schwer oder gar nicht säubern lassen!



Fundament

Das Wichtigste für die Sicherheit und Haltbarkeit Ihres Hauses ist ein gutes Fundament. Nur ein absolut waagerechtes und tragfähiges Fundament gewährleistet eine einwandfreie Montage der Blockbohlen, Stabilität und vor allem Passgenauigkeit der Türen. Mit einem guten Fundament hält Ihr Blockhaus viele Jahre länger.

Fertigen Sie das Fundament so, dass die Oberkante mindestens 5 cm über die Bodenfläche hinausragt, damit Ihr Haus besser vor Feuchtigkeit geschützt ist. Bitte beachten Sie dabei auch, dass das Haus später ausreichend unterlüftet wird.

Wir machen folgende Fundamentvorschläge:

- Streifen- oder Punktfundament
- Beton- bzw. Gehwegplattenfundament
- geschüttetes Betonfundament

Bereiten Sie das Fundament so vor, dass die Lagerhölzer überall im Abstand von max. 50-60 cm gestützt sind.

Lassen Sie sich ggf. von einem Fachmann beraten bzw. lassen Sie das Fundament von einem Fachmann erstellen.

III. Aufbau

WICHTIG: Für das Haus gibt es zwei Aufbauvariante (Ver. A oder Ver. B). Deshalb gibt es im Hauspaket 13 zusätzliche Bohlen, die beim Aufbau übrig bleiben.

WICHTIG:

- Im Paket finden Sie eine Zusatzbohle (längste Wandbohle).
- Im Paket finden Sie auch ein Zusatzbrett (längstes Dach- bzw. Fussbodenbrett).
- Im Paket sind auch 2-3 gekennzeichnete Schlaghölzer zur Montagehilfe (ca. 20-30 cm langes Bohlenprofil).

Alle obengenannten Teile sind **NICHT** in der Stückliste aufgelistet.

- Auf den Abbildungen sind die Teile mit dreistelligen Positionen bezeichnet. Die genauen Positionen dieser Teile, deren 3. Stelle auf der Abbildung mit „x“ bezeichnet sind, finden Sie in der Stückliste.

Lagerhölzer

Die Lagerhölzer müssen absolut in der Waage und plan liegen, um eine einwandfreie Montage zu gewährleisten.

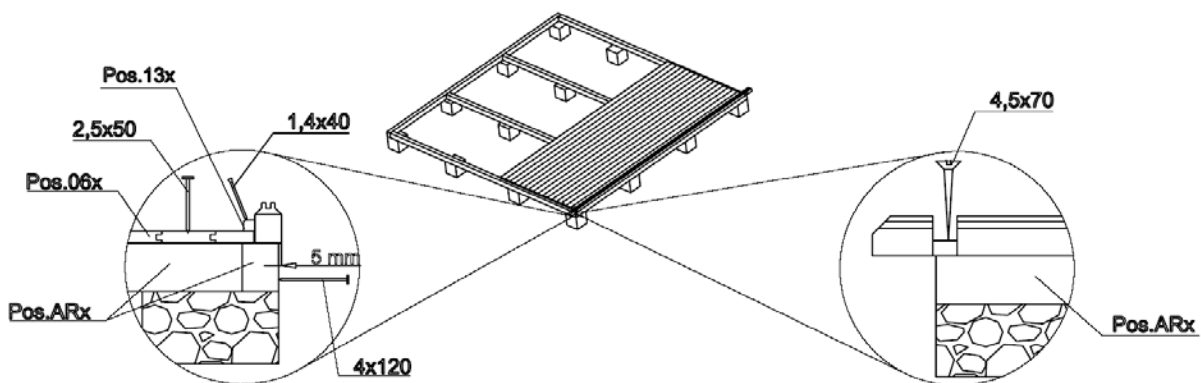
ACHTUNG: Der Fundamentplan kann bei verschiedenen Hausmodellen abweichen. Bitte beachten sie den beigefügten Fundamentplan (Siehe Technische Daten)!

Legen Sie die imprägnierten Lagerhölzer in etwa gleichem Abstand zueinander auf das vorbereitete Fundament (siehe Fundamentplan in Technischen Daten). Achten Sie darauf, dass die Lagerhölzer in Waage sind und im rechten Winkel liegen, bevor sie zusammengeschrubbt werden.

HINWEIS: Es ist empfehlenswert, zwischen die Lagerhölzer und das Fundament eine Feuchtigkeitssperre zu legen, die vor Nässe und Fäulnis schützt.

HINWEIS: Es ist auch zu empfehlen, die Lagerhölzer mit dem Fundament zu verankern. (Verwenden Sie dafür z.B. Stahlwinkel, Betonanker o. Ä.) Dieses Material gehört nicht zum Lieferumfang!

Montage der Lagerhölzer:

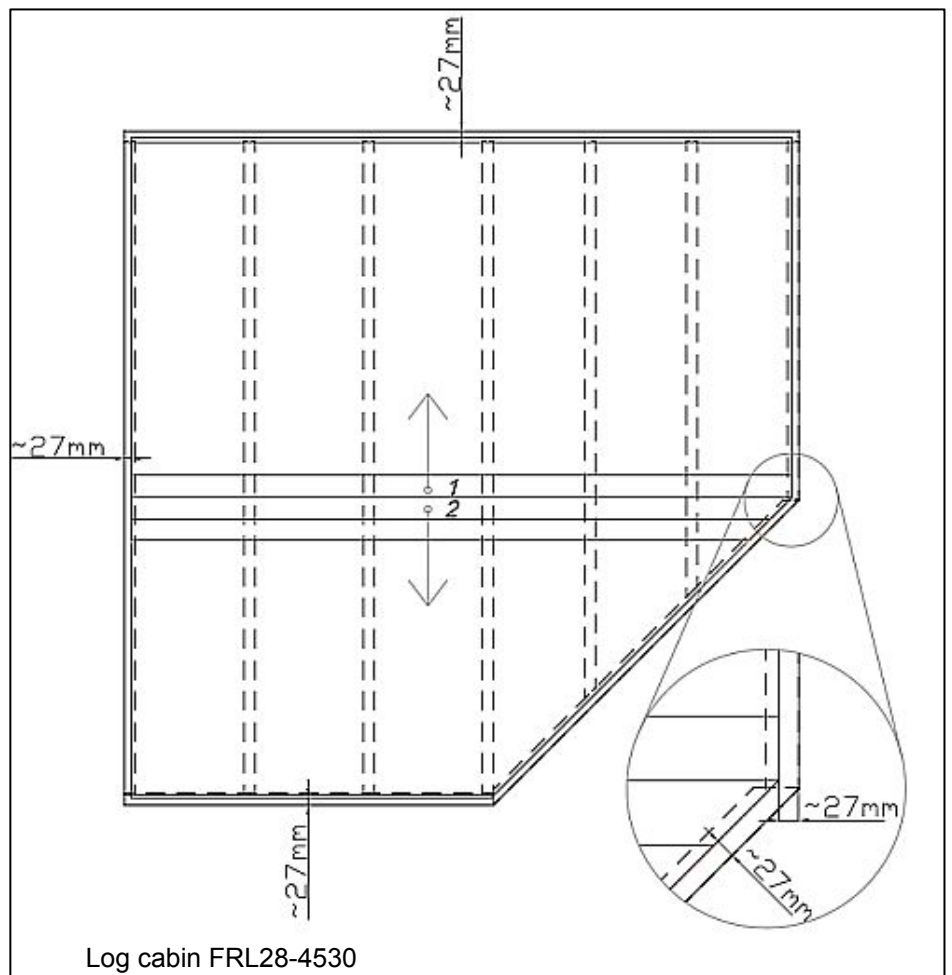


Fussboden

Verlegen des Fussbodens soll vor Aufbau der Wände erfolgen. Wenn Sie überzeugt sind, dass die Lagerhölzer richtig montiert sind und absolut in der Waage liegen, fangen Sie mit der Verlegung der Fussbodenbretter an. Um eine unnötige Verschmutzung des Fussbodens zu vermeiden, bedecken Sie den Fussboden für die Aufbauzeit.

Fangen Sie mit dem Verlegen des Fussbodens auf der Abbildung gezeigten Stelle an. Fahren Sie mit dem Verlegen der Bretter in die beiden Richtungen fort. Beim Bedarf die letzten Bretter durch Schneiden anpassen.

Die Fussbodenbretter müssen 27 mm vom Lagerholz-Aussenrand entfernt bleiben. Diesen Raum brauchen Sie für die Wandbohlen.



Aufbauanleitung – Deutsch

Jetzt können Sie die Fussbodenbretter mit 2,5x50 mm Nägeln an Lagerhölzer festnageln.

Zum Abschluss wird im Innenraum die Verleistung für den Fussboden angebracht, um evtl. Fugen an den Wänden abzudecken. Die Leisten müssen ggf. durch Zuschnitt eingepasst werden.

WICHTIG: Aufgrund der unterschiedlichen klimatischen Verhältnisse, wo das Haus aufgestellt ist, können auch Fussbodenbretter unterschiedlich arbeiten. Wenn die Fussbodenbretter sehr trocken sind, das Klima aber feucht, nehmen sie leicht Feuchtigkeit auf. Deswegen ist es ratsam, die Bretter nicht zu dicht nebeneinander zu befestigen, dadurch können Sie eventuelle Aufwölbungen vermeiden. Lassen Sie ca. 1-2 mm Abstand zwischen den einzelnen Brettern, damit das Holz arbeiten kann. Wenn das Klima aber heiss und trocken ist, können Sie die Bretter dicht nebeneinander legen, denn sie trocknen noch mehr aus und es entstehen Spalten zwischen den Brettern.

Wände

Beim Aufbau der Wände ist es wichtig zu wissen:

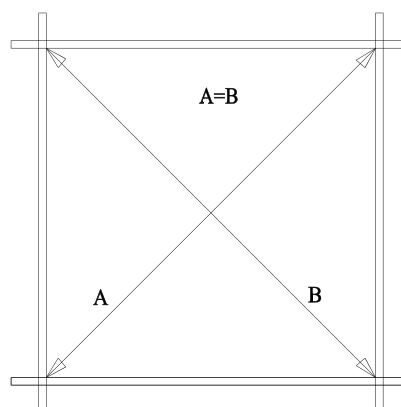
- Die Wandbohlen werden immer mit der Feder nach oben zeigend zusammengesteckt!
- Beim Bedarf benutzen Sie das Schlagholz und den Hammer! Nie mit dem Hammer direkt auf die Feder schlagen!

Die Wandpläne (Siehe Technische Daten) zeigen Ihnen den Aufbau der Wände.

Als erstes verlegen Sie die halben Bohlen der Vorder- und Rückwand und befestigen Sie sie mit Schrauben an die Lagerhölzer. Danach legen Sie die Seitenwandbohlen in ihre Position. Hierbei beachten Sie, dass der erste Bohlenkranz etwas über den Lagerhölzern steht: die Bohlen sollten ca. 3-5 mm über den Lagerhölzern überstehen. Dies ergibt eine Tropfkante und schützt vor Nässe.

WICHTIG: Nach dem ersten Bohlenkranz, die Diagonale messen und gegebenenfalls neu ausrichten! Nur, wenn die Diagonalmasse millimetergenau übereinstimmen, ist der Rahmen im Winkel und Sie können diesen dann auf einander befestigen. Beim Bedarf neu ausrichten.

Bohlenkranz



Fahren Sie fort indem Sie die nächsten Bohlen fest ineinander stecken. Beim Bedarf verwenden Sie das Schlagholz und den Hammer. Vergessen Sie aber auch nicht, mit der Montage der Fenster und Tür zu beginnen.

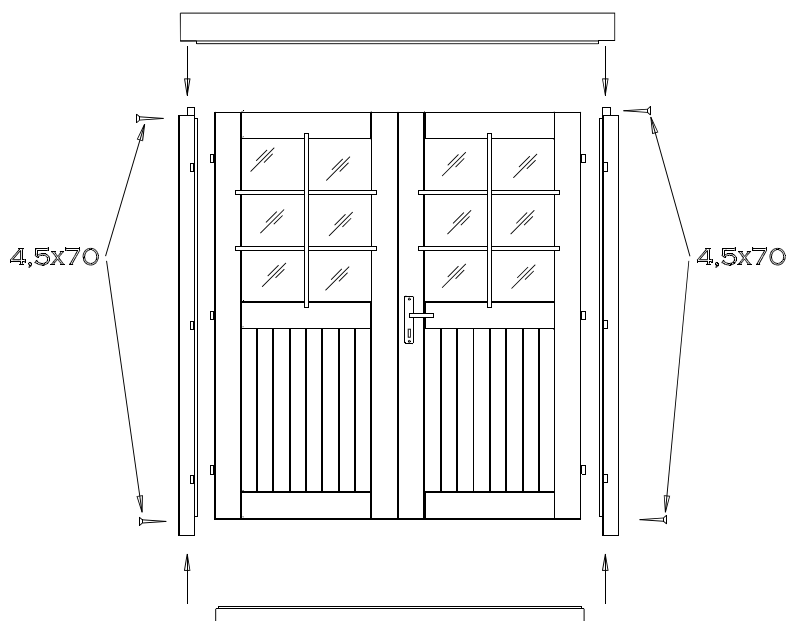
Den Einbau der Tür sollten Sie unbedingt schon nach der 5.-6. Bohlenschicht vornehmen.

Tür und Fenster

Türrahmen:

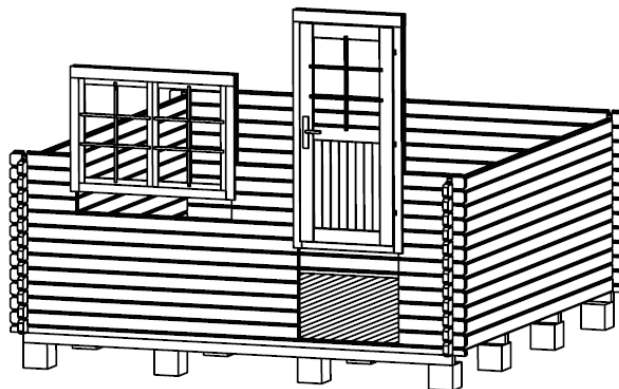
- Bei der Doppeltür werden die Rahmenteile aus Transportgründen lose geliefert und müssen zuerst zusammenmontiert werden.
- Hierzu fügen Sie die vier Rahmenhölzer der Doppeltür zusammen und verschrauben Sie diese.
- Beachten Sie, dass das Rahmenteil mit den tieferen Rahmenausfräsungen an die obere Seite der Tür kommt. Die seitlichen Rahmenteile sind mit Scharnieren und spiegelbildlich.
- Es ist empfehlenswert, die Türenblätter erst später einzuhängen.
- Bei der Einzeltür sind die Rahmenteile und das Türblatt schon zusammenmontiert.

Montage der Türrahmen (Nur bei Doppeltür nötig!):



Montage der Tür:

Der Rahmen wird von oben in die entstandene Öffnung geschoben und fest auf die unterste Bohle gedrückt. Bei einem Haus mit Doppeltür hängen Sie nun die Türblätter ein. Montieren Sie nun die separat verpackten Türgriffe, so dass Sie die Tür öffnen können.



Montage der Fenster:

Fahren Sie fort, die Wände hochzuziehen, bis Sie zur Fensterhöhe gelangen. Aus den Wandplänen (siehe Technische Daten) wird ersichtlich, wie viele Bohlen unter den Fenstern sind. Beim Einsetzen der Fenster verfahren Sie genauso wie bei der Tür. Schieben Sie den Fensterrahmen mit dem Fenster über die Bohlen und drücken Sie diesen ganz fest auf die untere Bohle. Achten Sie darauf, dass das Fenster nicht auf dem Kopf stehend eingebaut wird.

HINWEIS: Bei den Fenstern und Türen bitte unbedingt auf die Einbaurichtung achten. Die Türen gehen immer vom Innenraum des Hauses **nach aussen** auf. Die Dreh-Kipp-Fenster gehen **nach innen** auf. Die Hänge- und Drehfenster gehen **nach aussen** auf (Fenstergriffe sind innerhalb des Hauses).

WICHTIG: Es ist nicht nötig, die Tür und Fenster an die Wandbohlen zu befestigen. Wenn sie es wünschen, dann befestigen Sie diese mit ein oder zwei Schrauben nur im unteren Bereich der Rahmen, damit die Wandbohlen sich beim Trocknen setzen können.

Das endgültige Einstellen der Tür kann erst in ca. 2 bis 3 Wochen erfolgen, nachdem das Holz sich dem Klima angepasst hat und die Wandbohlen sich gesetzt haben.

Dach

Vor dem Verlegen des Daches ist darauf zu achten, dass das Haus hundertprozentig in Waage steht. Überprüfen Sie mittels einer Wasserwaage alle Wände.

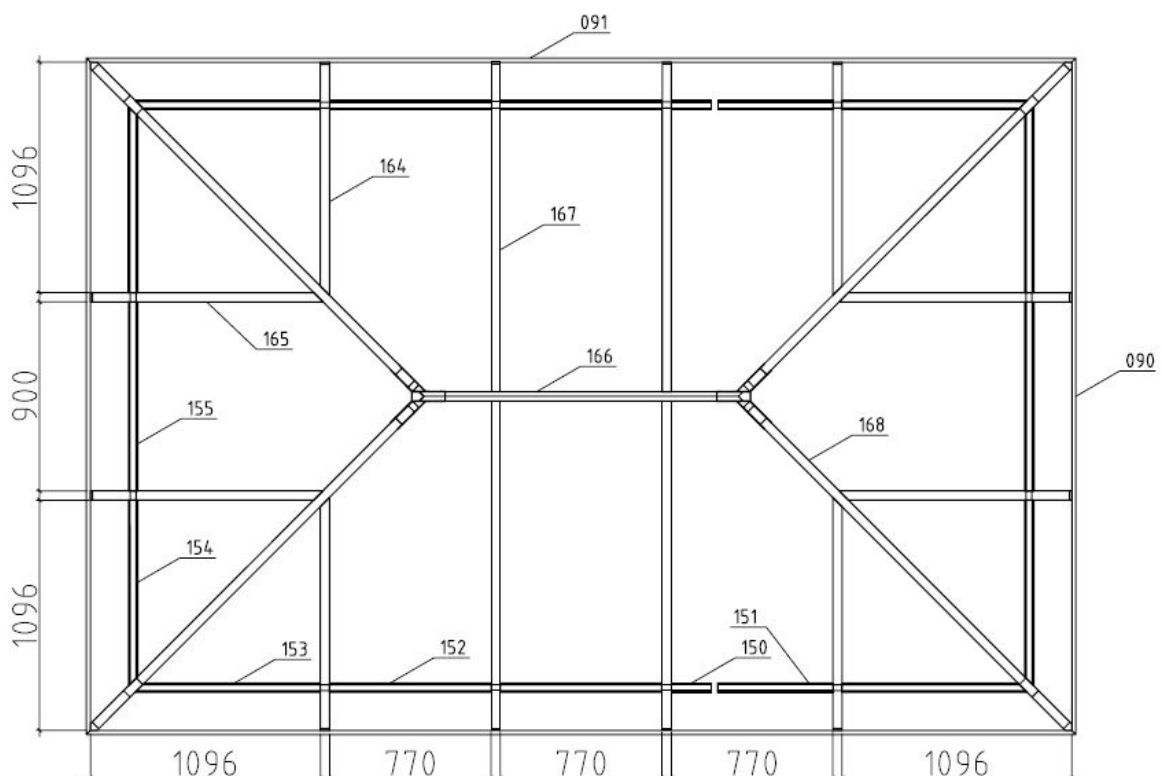
WICHTIG: Der Dachbelag darf nur über eine standfeste Leiter aufgebracht werden. Das Dach darf nicht betreten werden, da die Konstruktion für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind etc.) ausgelegt ist und nicht für eine Punktbelastung.

Schrauben Sie das Metal-Dachdreieck an die Dachsparre (Pos. 166) mit 3,5x40 mm Schrauben. Dann schrauben Sie die Dachsparren Pos. 168 an das Dachdreieck mit 3,5x40 mm Schrauben. Schieben Sie die Dachsparren ins Dachdreieck so tief wie möglich. Heben Sie den Rahmen auf die Wände so, dass die Ausklinkungen der Dachsparren die Wanddecken abdecken. Der Rahmen mit 4,5x70 mm Schrauben auf die Wände befestigen.

Die Positionen 164 und 165 einbauen. Bitte die auf der Abbildung gezeigte Abstände beachten. Die Bohlen mit 4,5x70 mm Schrauben von oben an die Dachsparre und von unten an die oberste Wandbohle befestigen. Jetzt Positionen 167 einbauen und von oben mit 4,5x90 mm Schrauben und von unten mit 4,5x70 mm Schraube befestigen.

Die Zwischendetaile nach der Abbildung zwischen die Dachsparren und auf die Wänden mit 4,5x90 mm Schrauben befestigen.

Die Dachbretter Pos. 070 auf die kürzere Seite und die Dachbretter Pos. 071 auf die längere Seite des Daches verlegen. Die Verlegung der Dachbretter mit der längsten und untersten Bohle anfangen. Die Feder-Seite nach unten und so, dass die untere Seite des Bohles mit der Enden der Dachsparren auf gleicher Linie ist. Es ist empfohlen die Dachbretter abwechselnd auf alle Seiten zu verlegen. 3-5 Dachbretter in einer Runde. Die Bretter mit 2,5x50 mm Nägeln befestigen.



WICHTIG: Beachten Sie bitte, dass die Dachbretter nicht zu dicht aneinander befestigt werden, damit durch Feuchtigkeit verursachte eventuelle Aufwölbungen vermieden werden. Lassen Sie ca. 1 mm Abstand zwischen den einzelnen Brettern, damit das Holz noch etwas arbeiten kann.

Nach dem Verlegen die Dachbretter das Dach gleich mit Dachbedeckung (nicht im Lieferumfang) belegen, um durch Feuchtigkeit verursachte eventuelle Aufwölbungen zu vermeiden.

Sturmleisten (Falls im Lieferumfang!)

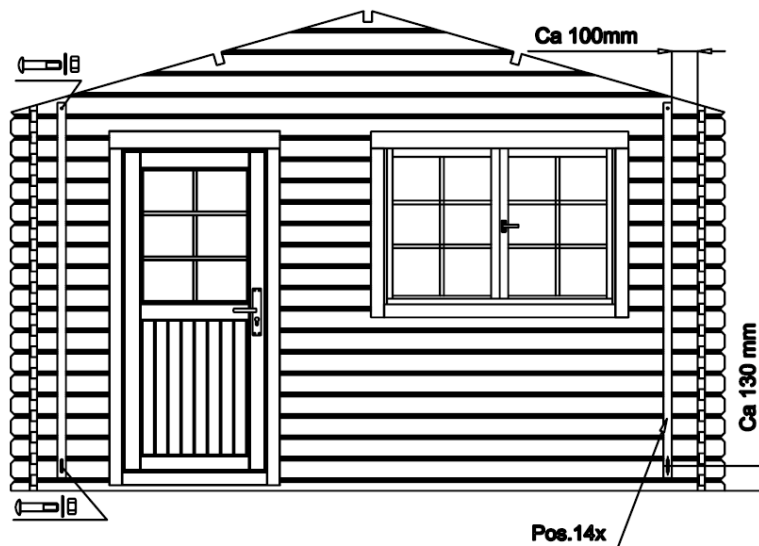
Die Sturmleisten müssen im Innenraum mit den mitgelieferten Schlossschrauben an die Vorder- (2 St.) und Rückwand (2 St.) montiert werden. Hierfür ist es erforderlich, die Bohlen vorher zu durchbohren. Bitte beachten Sie hier die auf der Zeichnung gegebenen Abstände, damit es später keine Probleme mit dem Arbeiten des Holzes gäbe.

HINWEIS: Beachten Sie, dass die Sturmleisten oben an die Giebelbohle und unten in der Mitte der ersten ganzen Wandbohle befestigt werden. Beim Bedarf schneiden Sie die Leisten von der oberen Seite kürzer.

Die Schlossschrauben dürfen nur Handfest angezogen werden, damit das Holz weiterhin arbeiten kann.

Wenn das Haus sich gesetzt hat, müssen die Befestigungen reguliert werden, damit die Wandbohlen sich nach unten setzen könnten.

Montage der Sturmleisten:



Allgemeine Tipps:

Problem: *Es entstehen Spalten zwischen den Bohlen.*

Ursache: Es sind zusätzliche Details an den Wänden angebracht, die das Verarbeiten des Holzes verhindern.

Lösung: Wenn Fenster/Tür mit Schrauben/Nägeln an die Wandbohlen befestigt sind, sie entfernen;
Wenn die Sturmleisten zu fest an die Bohlen geschraubt sind, sie flexibel montieren;
Wenn eine (Wasser)Leitung an der Wand montiert ist, die Befestigungen flexibler montieren;

Problem: *Fenster und Türen klemmen*

Ursache: Das Haus/Fundament hat sich gesenkt

Lösung: Überprüfen, ob das Haus in Waage steht. Lagerhölzer und Wände wieder in einen waagerechten Zustand bringen.

Ursache: Fenster und Türen sind wegen der Feuchtigkeit geschwollen

Lösung: Die Tür-/Fensterscharniere regulieren; beim Bedarf die Tür/Fenster schmaler hobeln



Wir wünschen Ihnen nun viel Spass und Erfolg beim Aufbau und jahrelange Freude mit Ihrem Gartenhaus!

I. In generale



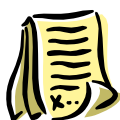
Gentile Cliente,

siamo veramente lieti che Lei abbia scelto la nostra casetta di legno per il Suo giardino!

E' importante leggere accuratamente le istruzioni prima di iniziare con il montaggio della Sua casetta di legno! In tal modo eviterà qualsiasi problema e perdita di tempo.

Consigli:

- Conservare il kit in luogo asciutto e non direttamente sul pavimento, protetto da agenti atmosferici (acqua, sole ecc.) fino al montaggio definitivo. Non conservare il prodotto in ambienti riscaldati !
- Nella scelta del luogo di collocamento, fare attenzione che la casetta non sia esposta a condizioni atmosferiche estreme (vento forte); eventualmente ancorare la casetta ulteriormente con le fondamenta.



Garanzia

La vostra casetta è stata realizzata con pregiato legno di abete rosso nordico e viene consegnata in stato non trattato. Qualora, nonostante il nostro accurato controllo in fabbrica, dovessero sorgere reclami, sarà necessario presentare al negoziante il certificato di controllo compilato insieme alla fattura d'acquisto!

IMPORTANTE: E' assolutamente necessario conservare la documentazione! Sul certificato di controllo è riportato il numero di controllo della casa. Reclami possono essere evasi in garanzia unicamente se comunicherete il numero di controllo al vostro negoziante!

Divergenze che escludono motivo di reclamo:

- Il legno è un prodotto naturale e pertanto le contestazioni relative allo stato naturale non rientrano nella garanzia.
- Reclami relativi al materiale non vengono accettati una volta verniciato!
- Rami cresciuti nel legno.
- Scolorimenti del legno che non influiscono sulla durata.
- Crepe /fessure non passanti che non compromettono la costruzione.
- Nodi nel legno a condizioni che possa ancora essere lavorato.
- Nei punti invisibili del tavolame tetto e pavimento sono ammesse tavole non piallate; sono inoltre ammesse differenze di colore e spigoli dell'albero.
- Reclami successivi dovuti a montaggio non conforme, cedimento della casetta a causa di fondamenta errate sono esclusi.
- Modifiche proprie alla casetta, p.es. deformazione di tavole e finestre/porte dovuta alla mancata verniciatura del legno o al montaggio, fissaggio troppo rigido del listello antivento, avvitarmento dei telai porta con le tavole di legno ecc., sono esclusi.

Le rivendicazioni di garanzia sono limitate alla sostituzione del materiale difettoso. Ogni altra rivendicazione è esclusa!



Verniciatura e cura

Il legno è un prodotto naturale e si muove in modo diverso. Caratteristiche quali venature grosse e fini, sfumature di colore e cambiamenti nonché nodi sono dovuti alla crescita dell'albero. Sono del tutto normali nei legni che crescono all'aperto, e pertanto non sono da considerare difetti ma piuttosto una caratteristica del legno naturale.

Il legno non trattato (ad eccezione dei travetti) diventa grigio col tempo, può scolorirsi e fare la muffa. Per proteggere la vostra casetta di legno, è consigliabile trattarla con opportuni preservanti per legno.

Per proteggere al meglio la vostra casetta da giardino, consigliamo di trattare le tavole del pavimento preventivamente con un colore di fondo neutro, in particolare la parte inferiore che non sarà più raggiungibile dopo il montaggio. Solo in questo modo la penetrazione di umidità potrà essere evitata.

Consigliamo di trattare in ogni caso anche porte e finestre con un colore di fondo. E' molto importante verniciare sia il lato interno che quello esterno delle porte in un'unica soluzione, altrimenti potrebbero deformarsi !

Dopo il montaggio, consigliamo di applicare uno strato di fondo sulla pelle esterna (senza tetto), non appena il medesimo si sarà asciugato, verniciare la casetta con una velatura per legno per proteggere il legno dall'umidità e dalle radiazioni UV.

Per la verniciatura, usare attrezzi e vernici di qualità e rispettare le istruzioni di sicurezza e applicazione del produttore della vernice. Non verniciare in pieno sole o in caso di pioggia. Farsi consigliare dettagliatamente dal venditore sulla protezione di legni di conifera non trattati.

Con una regolare verniciatura aumenterete notevolmente la durata della vostra casetta da giardino. Consigliamo un'ispezione semestrale della casetta.

II. Preparazione al montaggio

Attrezzi e preparazione dei particolari

Attrezzi occorrenti:



aiutante



scala doppia



martello



livella a bolla d'aria



cacciavite



sega



coltello



metro



pinza



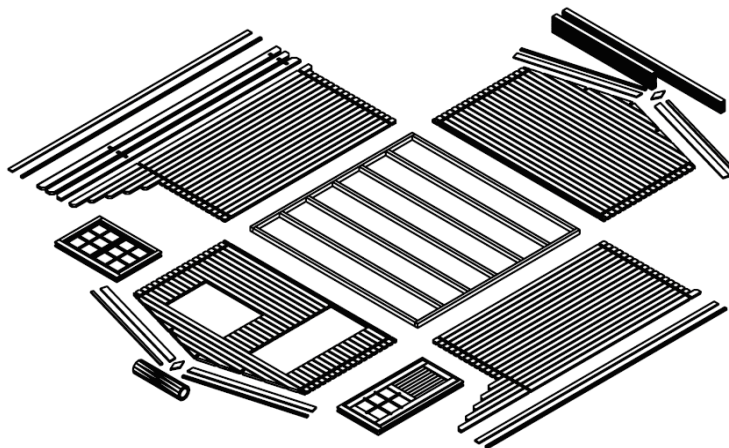
trapano

AVVERTENZA: Per evitare lesioni causate da eventuali schegge di legno, portare guanti di protezione durante il montaggio.

Preparazione dei particolari:

Dividere il materiale e predisporre i quattro lati della casetta nella sequenza indicata.

IMPORTANTE: Non appoggiare mai i legni direttamente sul prato o su superfici sporche in quanto sarebbe difficile o persino impossibile pulirli successivamente!



Fondamenta

La cosa più importante per la sicurezza e la durata della vostra casetta sono delle buona fondamenta. Solo fondamenta completamente orizzontali e stabili garantiscono un montaggio perfetto delle tavole di legno, stabilità e soprattutto precisione di adattamento delle porte. Con delle buone fondamenta, la vostra casetta di legno durerà molti anni di più.

Preparare le fondamenta in modo tale che il bordo superiore sporga di almeno 5 cm dal pavimento per proteggere la vostra casetta meglio dall'umidità. Ricordate inoltre che la casetta deve essere sufficientemente ventilata.

Nostrì consigli per le fondamenta:

- Fondamenta a strisce o punti
- Fondamenta in calcestruzzo risp. fondamenta con lastre da marciapiede
- Gettata di calcestruzzo

Preparare le fondamenta in maniera tale che i travetti siano sorretti ovunque alla distanza di max. 50-60 cm .

Fatevi eventualmente consigliare da un esperto ovvero fate preparare le fondamenta da un esperto.

III. Montaggio

IMPORTANTE: It is possible to erect the house in two ways (ver. A or ver. B). Due to that there are 13 extra parts which remain over.

IMPORTANTE:

- Compresa nella confezione, una tavola supplementare (tavola parete più lunga).
- Compresa nella confezione, una tavola supplementare (tavola tetto risp. pavimento più lunga).
- Compresi nella confezione, 2-3 legni contrassegnati per aiuto montaggio (profilo tavola lungo ca. 20-30 cm).

Gli elementi menzionati sopra **NON** sono elencati nella distinta pezzi.

- Nelle figure, gli elementi sono contrassegnati con voci a tre caratteri. Troverete le voci esatte di tali elementi il cui 3° carattere nella figura è contrassegnato con "x", nella distinta pezzi.

Travetti

I travetti devono assolutamente trovarsi a livello e in piano per garantire un montaggio perfetto.

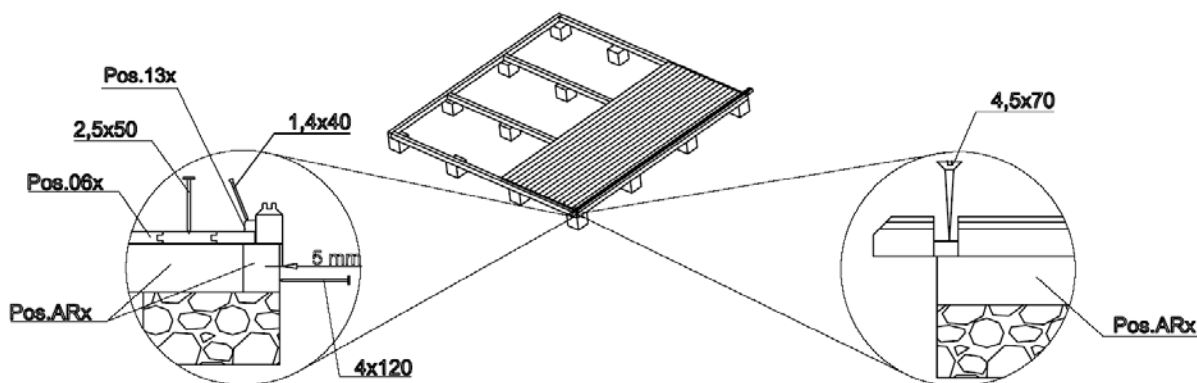
ATTENZIONE: Lo schema delle fondamenta può variare a seconda del modello di casetta. Rispettare lo schema allegato (vedi Dati Tecnici)!

Appoggiare i travetti impregnati sulle fondamenta preparate ad una distanza uguale tra di loro (vedi schema delle fondamenta in Dati Tecnici). Fate attenzione che i travetti siano a livello prima di avvitarli.

AVVERTENZA: E' consigliabile interporre tra i travetti e le fondamenta un blocca-umidità che protegge da umidità e marcio.

AVVERTENZA: E' inoltre consigliabile ancorare i travetti con le fondamenta. (Usare a tale scopo p.es. squadra di metallo, bulloni di ancoraggio per calcestruzzo e sim.). Questo materiale non è in dotazione!

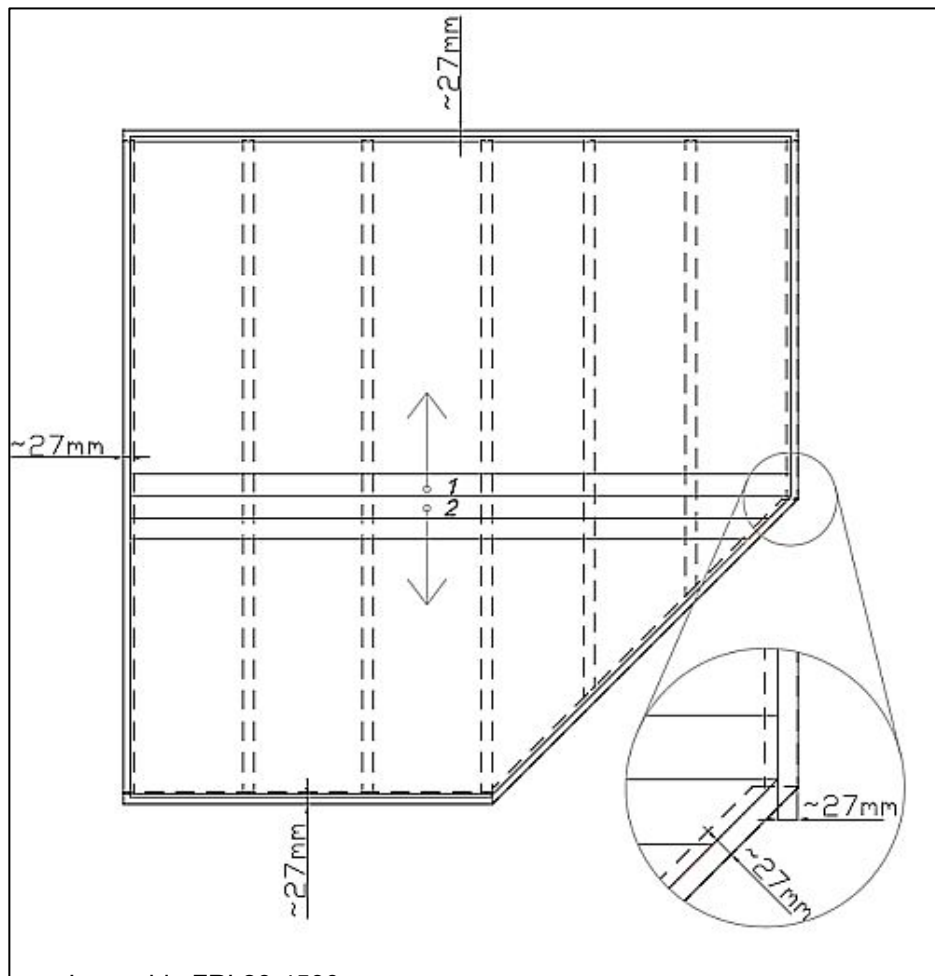
Montaggio dei travetti:



Pavimento

IMPORTANTE: A causa delle diverse condizioni climatiche nei luoghi in cui la casetta può essere collocata, anche le tavole pavimento possono muoversi in modo diverso. Se sono molto asciutte ma il clima è umido, assorbono facilmente l'umidità. Pertanto è consigliabile fissare le tavole non troppo vicine per evitare eventuali rigonfiamenti. Lasciare una distanza di ca. 1-2 mm tra le singole tavole per fare muovere il legno. Tuttavia se il clima è caldo e asciutto, potete disporre le tavole molto vicine in quanto si asciugheranno ulteriormente e si formeranno fessure tra le tavole.

Infine applicare internamente i battiscopa per coprire eventuali giunti alle pareti. I listelli devono eventualmente essere adattate tagliandoli.



Pareti

Per il montaggio delle pareti è importante sapere che:

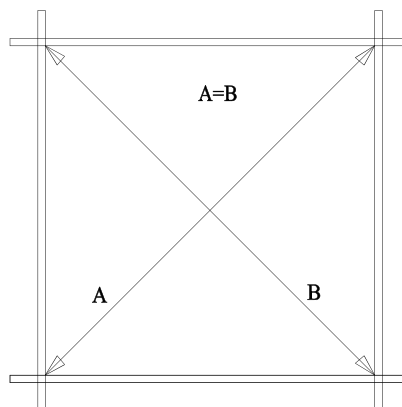
- Le tavole di parete vengono unite sempre con il maschio verso l'alto!
- Se necessario, usare il blocchetto di legno ed il martello! Non battere mai con il martello direttamente sul maschio!

Gli schemi delle pareti (vedi parte: Dati Tecnici) illustrano il montaggio delle pareti.

Per primo, posare le mezze tavole della parete anteriore e posteriore e fissarle con viti ai travetti. Successivamente portare le tavole delle pareti laterali nella loro posizione facendo attenzione che il primo cerchio di tavole sporga leggermente dai travetti: le tavole dovrebbero sporgere di ca. 3-5 mm dai travetti per formare una grondaia e proteggere dall'acqua.

IMPORTANTE: Dopo il primo cerchio di tavole, misurare la diagonale ed eventualmente ri-allinearla! Soltanto se le misure della diagonale corrispondono al millimetro, il telaio si trova in squadra e può essere fissato. Se necessario, ripetere l'allineamento.

Cerchio di tavole



Proseguire incastrando saldamente le prossime tavole tra loro. Se necessario, utilizzare il blocchetto di legno ed il martello. Ricordare sempre di iniziare con il montaggio delle finestre e delle porte.

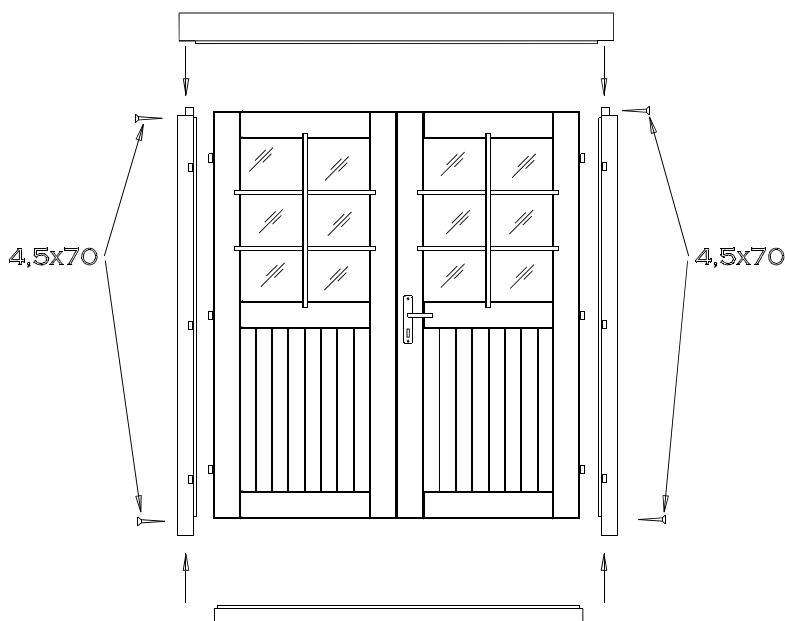
Il montaggio delle porte dovrebbe in ogni caso avvenire dopo il 5°-6° strato di tavole.

Porta e finestra

Telaio porta:

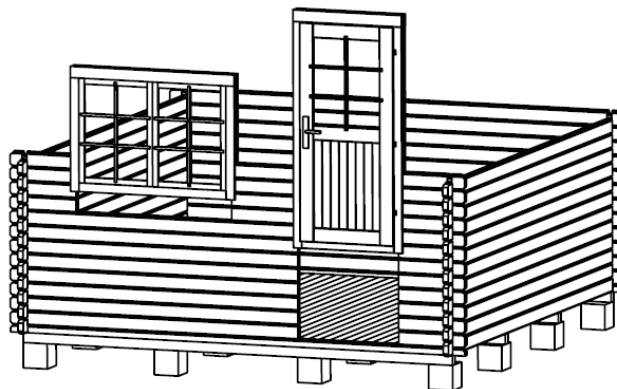
- Per motivi di trasporto, in caso di porta doppia, gli elementi del telaio vengono consegnati sfusi e devono essere assemblati.
- A tale scopo, unire i quattro legni del telaio della porta doppia e avvitarli.
- Fare attenzione che l'elemento con le fresature più profonde vada a finire sul lato superiore della porta. Gli elementi laterali sono speculari con le cerniere.
- E' raccomandabile applicare i battenti solo in seguito.
- Nella porta semplice, gli elementi del telaio ed il battente sono già assemblati.

Montaggio del telaio porta (solo per doppia porta!):



Montaggio della porta:

Il telaio viene inserito da sopra nell'apertura creata e premuto fortemente sulla tavola inferiore. Nelle casette con doppia porta, applicare ora i battenti. Montare ora le maniglie imballate separatamente per poter aprire la porta.



Montaggio delle finestre:

Procedere alzando le pareti fino a raggiungere l'altezza della finestra. Dagli schemi della parete (vedi Dati Tecnici) risulta quante tavole si trovano sotto le finestre. Per inserire le finestre, procedere esattamente come per la porta. Inserire il telaio della finestra con la finestra sopra le tavole e premere forte sulla tavola inferiore. Fare attenzione di non montare la finestra a rovescio.

AVVERTENZA: Per le finestre e le porte, rispettare assolutamente la direzione di montaggio. Le porte si aprono sempre dal vano interno della casetta **verso l'esterno**. Le finestre ribaltabili-girevoli si aprono **verso l'interno**. Le finestre sospese e girevoli si aprono **verso l'esterno** (le maniglie delle finestre sono all'interno della casetta).

IMPORTANTE: Non è necessario fissare la porta e le finestre alle tavole della parete. Se desiderate, fissateli con una o due viti nella parte inferiore del telaio in modo che le tavole della parete possano assestarsi durante l'asciugatura.

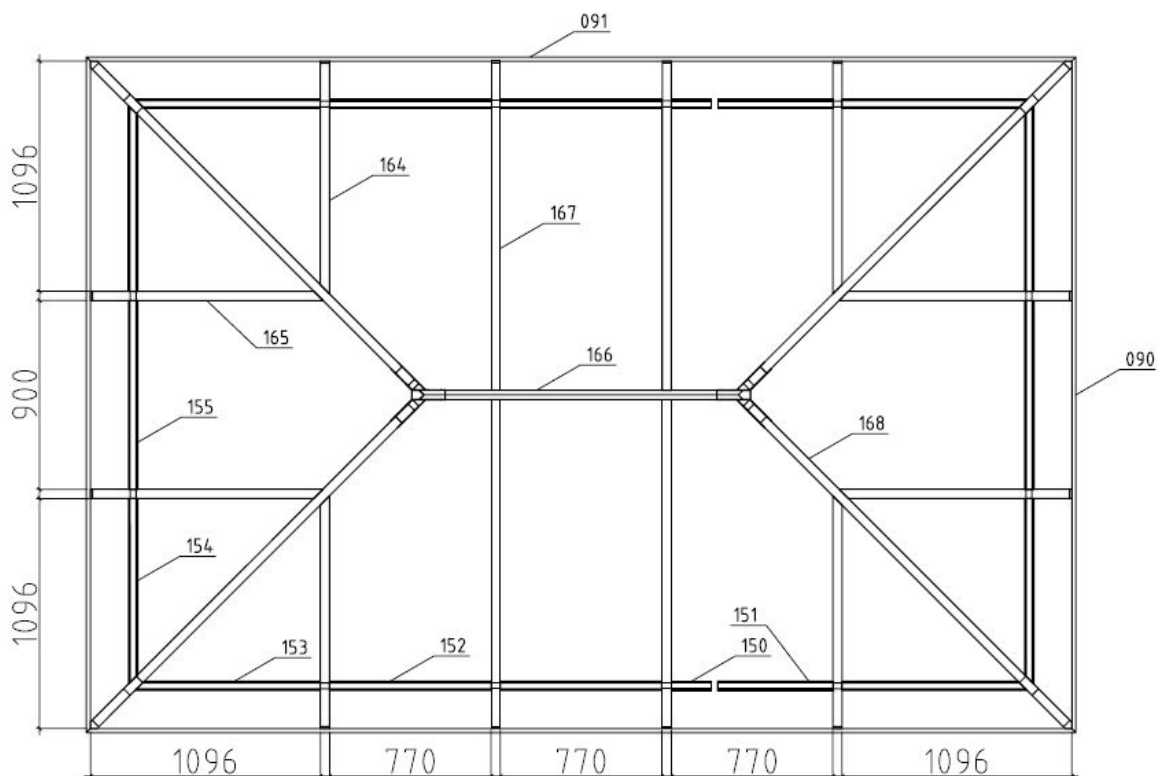
La registrazione definitiva della porta deve avvenire solo dopo ca. 2 - 3 settimane, quando il legno si è adattato al clima e le tavole della parete si sono assestate.

Tetto

Prima della posa del tetto, controllare che la casetta si trovi al 100% in piano. Controllare con una livella a bolla d'aria tutte pareti laterali.

IMPORTANTE: Il rivestimento del tetto deve essere applicato solo con l'uso di una scala stabile. Il tetto non deve essere calpestato poiché la struttura è prevista per un carico totale (neve, vento etc.) e non per carichi concentrati.

IMPORTANTE: Fare attenzione affinché le tavole tetto non vengano fissate troppo vicine tra loro per evitare l'eventuale rigonfiamento dovuto all'umidità. Lasciare una distanza di ca. 1 mm tra le singole tavole di modo che il legno possa muoversi ancora un poco.



Listelli antivento (se in dotazione!)

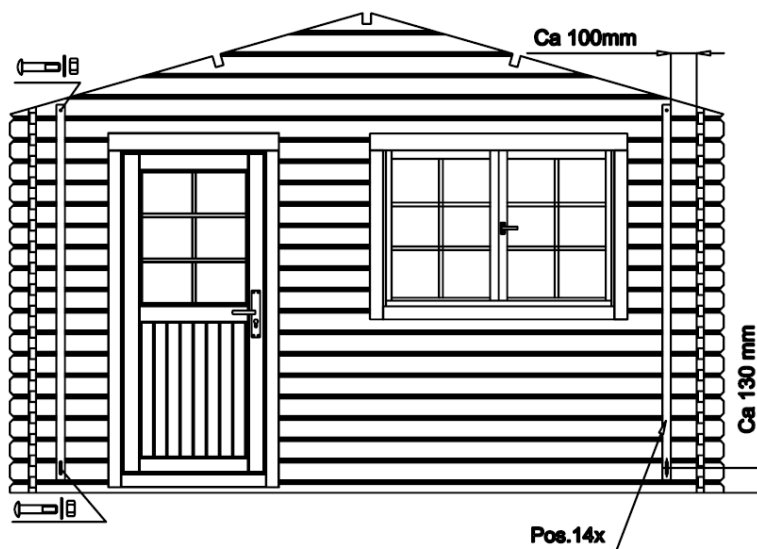
I listelli antivento devono essere montati all'interno con le viti a testa quadra in dotazione sulla parete anteriore (2) e su quella posteriore (2). A tale scopo è necessario forare prima le tavole. Rispettare le distanze indicate sul disegno per evitare in seguito problemi con il movimento del legno.

AVVERTENZA: Far sì che i listelli antivento vengano fissati in alto, sulla tavola del timpano e sotto, nel centro della prima tavola parete intera. Al bisogno accorciare i listelli dalla parte superiore.

Le viti a testa quadra devono essere strette a mano affinché il legno possa continuare a muoversi.

Quando la casetta si sarà assestata, è necessario registrare i fissaggi affinché le tavole parete possano assestarsi nella parte inferiore.

Montaggio dei listelli antivento:



Consigli:

Problema:

Formazione di fessure tra le tavole

Causa:

Sulle pareti sono stati applicati particolari che impediscono il movimento del legno.

Rimedio:

Se finestra/porta sono fissate alle tavole da parete con viti/chiodi, eliminarli;

Se i listelli antivento sono avvitati alle tavole in modo troppo rigido, montarli in modo flessibile;

Se alla parete è montata una conduttura (acqua), montare i fissaggi in modo più flessibile;

Problema:

Finestre e porte si bloccano

Causa:

La casetta/le fondamenta si è/sono abbassata/e

Rimedio:

Controllare che la casa sia a livello. Riportare travetti e pareti in posizione orizzontale.

Causa:

Finestre e porte si sono gonfiate a causa dell'umidità

Rimedio:

Registrare le cerniere di porte e finestre; se necessario, rimpiccolire porta/finestra con la pialla



Vi auguriamo successo nel montaggio della casa e speriamo che la godrete per molti anni!

I. Généralités



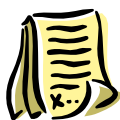
Cher client,

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur notre maison de jardin!

Il est important de lire entièrement cette notice de montage avant de commencer la construction de votre maisonnette en poutres! Vous vous éviterez ainsi des problèmes et des pertes de temps inutiles.

Conseils:

- Avant son montage définitif, entreposez le kit de construction au sec et pas directement sur la terre, en le protégeant contre les intempéries (humidité, rayonnement du soleil, etc.). Ne pas conserver la marchandise dans un local chauffé!
- Au moment de choisir l'endroit de montage, veillez à ce que la maisonnette en poutres ne soit pas exposée à des conditions atmosphériques extrêmes (zones exposées à des vents forts). Le cas échéant, il serait bon d'ancrer la maisonnette en poutres dans des fondations.



Garantie

Votre maisonnette est réalisée en bois d'épicéa nordique de haute qualité et elle vous est livrée non traitée. Si elle devait donner lieu à des réclamations, malgré les soins apportés à notre contrôle en usine, nous vous demandons de remettre à votre revendeur spécialisé le bon de contrôle rempli et votre facture d'achat!

IMPORTANT: Veuillez impérativement conserver la documentation! Vous trouverez sur le bon de contrôle le numéro de contrôle de la maisonnette. La réclamation ne peut être traitée dans le cadre de la garantie que si vous communiquez le numéro de contrôle à votre revendeur spécialisé!

Ecarts qui ne constituent pas un motif de réclamation:

- Le bois est un produit naturel, ce qui fait que les réclamations reposant sur des phénomènes naturels ne tombent pas sous le coup de la garantie.
- Les réclamations concernant les matériaux ne sont pas acceptées si une peinture a déjà été appliquée!
- Nœuds qui sont inhérents au bois.
- Décolorations du bois qui n'exercent pas d'influences sur la durée de vie.
- Fissures / fentes de retrait qui ne sont pas traversantes et qui n'exercent pas d'influences sur la construction.
- Déformations du bois, sous réserve qu'il puisse encore être mis en œuvre.
- Sur les faces non visibles des planches du toit et du plancher, il se peut que les planches ne soient pas rabotées, on peut observer des différences de couleur et des flaches.
- Une réclamation tardive résultant d'un montage incorrectement réalisé, d'un affaissement de la maisonnette par suite de fondations et de soubassements incorrectement réalisés, est exclue.
- Une réclamation suite à des modifications apportées de son propre chef à la maisonnette, comme par exemple une déformation des madriers et des fenêtres/portes par suite d'une peinture du bois ou d'une construction insuffisantes, la fixation trop rigide du contreventement, le vissage des dormants sur les madriers, etc., est exclue.

Les recours en garantie se limitent au remplacement du matériel défectueux. Tous les autres recours sont exclus!



Peinture et entretien

Le bois est un produit naturel qui travaille de façon variable. Des caractéristiques telles que les madrures grossières et fines, les nuances de couleurs et les modifications, de même que les imbrications, ont leur origine dans la croissance du bois. Dans le cas de bois qui poussent en pleine nature, ces caractéristiques sont normales et ne doivent par conséquent pas être considérées comme des défauts mais, au contraire, comme une particularité de ce matériau naturel qu'est le bois.

Au bout de quelque temps, le bois non traité (à l'exception des longrines) prendra une teinte grise, il pourra bleuir et moisir. Pour protéger votre maisonnette en poutres, il convient que vous le traitiez avec des produits de protection du bois appropriés.

Pour protéger votre maison de jardin de façon optimale, nous vous conseillons de traiter préalablement les planches du plancher à l'aide d'un apprêt incolore. En particulier la face inférieure à laquelle vous ne pourrez plus avoir accès après le montage. Ce n'est que de cette façon que l'on empêche l'humidité de pénétrer.

Nous conseillons de traiter impérativement les portes et les fenêtres également à l'aide d'un apprêt. Il est très important de peindre en une seule fois aussi bien les faces intérieures que les faces extérieures des portes et des fenêtres! Dans le cas contraire, elles pourront se déformer.

Une fois le montage effectué, nous vous conseillons de revêtir l'extérieur (sans le toit) d'un apprêt. Dès que cet apprêt sera sec, vous devrez revêtir votre maison d'un glacis pour bois qui protégera le bois contre l'humidité et le rayonnement ultraviolet.

Pour la peinture, n'utilisez qu'un outillage et une peinture de haute qualité, et respectez les consignes de sécurité et de mise en œuvre du fabricant de peintures. Ne peignez jamais en plein soleil ou lorsque le temps est à la pluie. Faites-vous conseiller de façon détaillée par votre revendeur spécialisé quant à la protection à utiliser pour les conifères non traités.

En refaisant régulièrement la peinture, vous augmentez sensiblement la durée de vie de votre maison de jardin. Nous vous conseillons également une inspection semestrielle de votre maison de jardin.

II. Préparation au montage

Outils et préparation des détails

Pour le montage, vous avez besoin du matériel suivant:



une personne pour vous aider au montage



échelle double



marteau



niveau à bulle d'air



tournevis



scie



couteau



mètre-ruban



pince



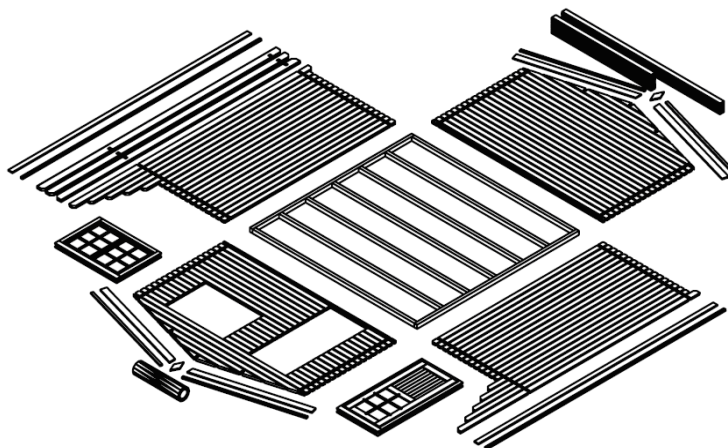
foret

REMARQUE: Pour éviter les blessures provoquées par d'éventuels éclats de bois, nous vous demandons de porter des gants de protection correspondants lors du montage.

Préparation des détails:

Classez le matériel et déposez-le sur les quatre côtés de la maison, conformément à l'ordre de montage.

IMPORTANT: Ne déposez pas les bois directement sur le gazon ou dans la saleté, car les bois seront alors difficiles, voire impossibles à nettoyer plus tard!



Fondations

Le plus important, pour la sécurité et la stabilité de votre maison, ce sont de bonnes fondations. Seules des fondations parfaitement horizontales et solides garantissent un montage parfait des madriers, la stabilité et, en particulier, la précision d'ajustement des portes. Des fondations de qualité prolongent la durée de vie de votre maisonnette en poutres de beaucoup d'années.

Réalisez les fondations de façon à ce que le bord supérieur dépasse d'au moins 5 cm de la surface du sol, afin que votre maison soit mieux protégée contre l'humidité. Veuillez également noter que, plus tard, la maison sera ainsi suffisamment ventilée par dessous.

Nous vous proposons les fondations suivantes:

- Semelle filante ou fondations ponctuelles
- Fondations en béton ou fondations en dalles de ciment
- Fondations coulées en béton

Préparez les fondations de façon à ce que les longrines prennent partout appui à un écartement de max. 50-60 cm.

Faites-vous le cas échéant conseiller par un spécialiste ou faites réaliser les fondations par un spécialiste.

III. Montage

IMPORTANT : It is possible to erect the house in two ways (ver. A or ver. B). Due to that there are 13 extra parts which remain over.

IMPORTANT:

- Dans l'emballage, vous trouverez un madrier supplémentaire (le madrier mural le plus long).
- Dans l'emballage, vous trouverez également une planche supplémentaire (la planche la plus longue pour le toit ou pour le sol).
- Nous vous envoyons également, dans l'emballage, 2 à 3 battes marquées comme telles pour vous aider dans le montage (un profilé de madrier d'une longueur de 20 à 30 cm environ).

Toutes les pièces mentionnées ci-dessus **NE SONT PAS** énoncées dans la liste de pièces.

- Les pièces sont identifiées, sur les illustrations, par des position à trois chiffres. Les positions précises de ces pièces dont le troisième chiffre dans l'illustration est un « x », peuvent être repérées dans la liste des pièces.

Longrines

Les longrines doivent être parfaitement de niveau et planes, afin de garantir un montage parfait.

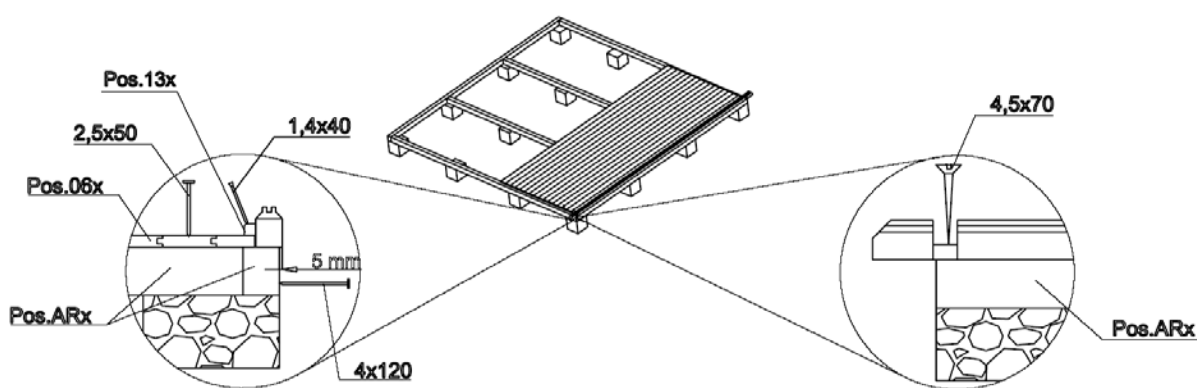
ATTENTION: Le plan de fondations peut être différent en fonction des modèles de maisons. Veuillez vous reporter au plan de fondations ci-joint (voir Caractéristiques techniques)!

Posez les longrines imprégnées sur les fondations préparées, en respectant à peu près le même écartement entre les longrines (voir plan de fondations dans les Caractéristiques techniques). Veillez à ce que les longrines soient de niveau et à angles droits, avant qu'elles ne soient assemblées par vissage.

REMARQUE: Il est conseillé de placer, entre les longrines et les fondations, une barrière d'humidité qui protégera contre l'humidité et la putréfaction.

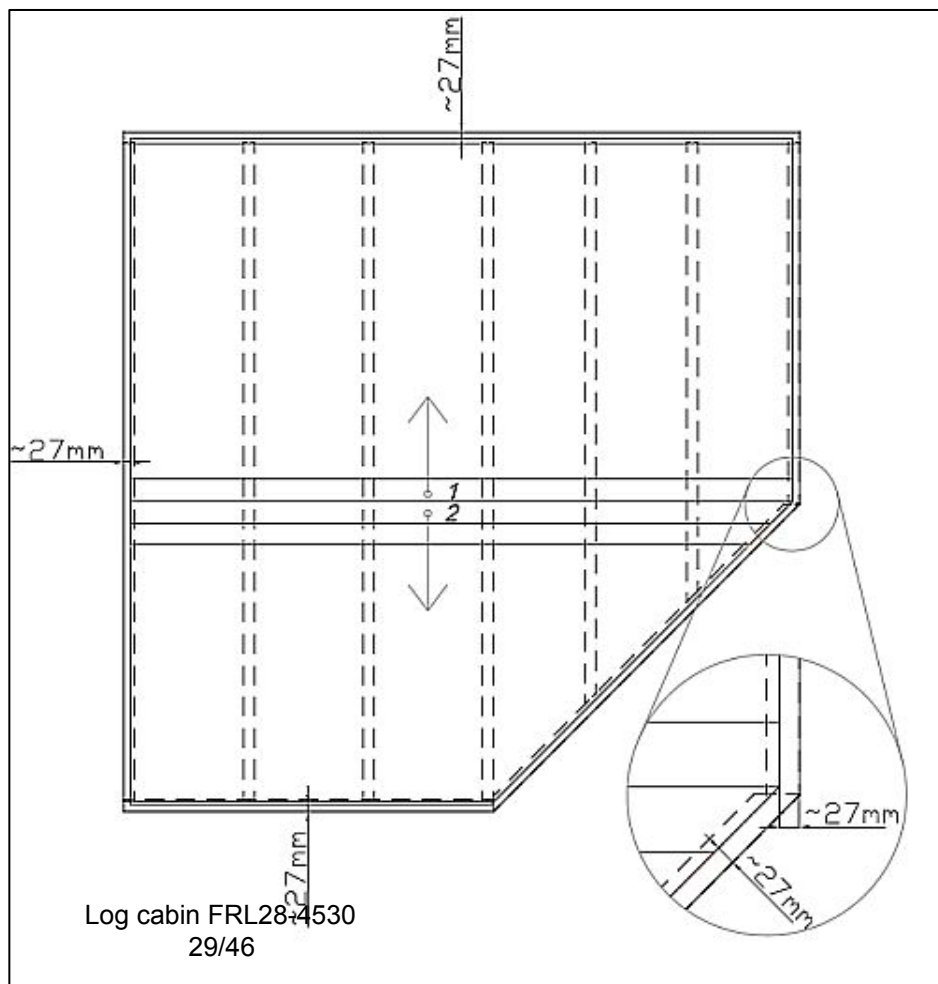
REMARQUE: Il est également conseillé d'ancrer les longrines dans les fondations. (A ces fins, utilisez par exemple des cornières en acier, des ancrages pour béton, ou autres). Ce matériel ne fait pas partie de l'étendue de la fourniture!

Montage des longrines:



Plancher

IMPORTANT: Etant donné les différences de conditions climatiques à l'endroit où la maison est installée, les planches du plancher peuvent également travailler de façon différente. Si les planches du plancher sont très sèches, mais que le climat est humide, elles absorbent facilement l'humidité. C'est la raison pour laquelle il est conseillé de ne pas fixer les planches trop près les unes des autres, afin d'éviter les éventuels gonflements. Laissez 1 à 2 mm environ de distance entre les différentes planches, afin que le bois puisse travailler. Si le climat est cependant chaud et sec, vous pouvez poser les planches très près les unes des autres car elles sèchent encore plus et il se forme des fentes entre les planches.



Notice de montage – Français

Pour terminer, on place à l'intérieur les baguettes destinées au plancher, afin de recouvrir les éventuels joints présents au niveau des parois. Le cas échéant, recouper les baguettes pour les ajuster.

Parois

Lors du montage des parois, il est important de savoir ceci:

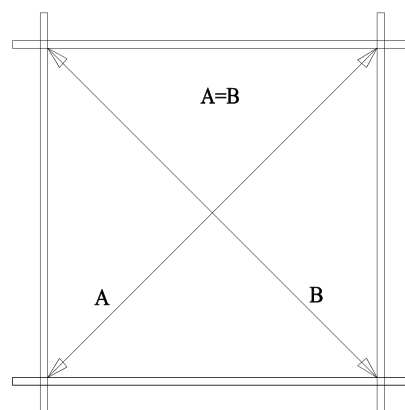
- Les madriers des parois s'emboîtent toujours ressort tourné vers le haut!
- En cas de besoin, utilisez la planche à frapper et le marteau! Ne jamais frapper directement sur le ressort avec le marteau!

Les plans des parois (voir partie: Caractéristiques techniques) vous montrent le montage des parois.

En premier, posez les demi-madriers de la paroi avant et de la paroi arrière, et fixez-les à l'aide de vis sur les longrines. Placez ensuite les madriers des parois latérales dans leur position. A cet égard, veillez à ce que la première couronne de madriers soit un peu au-dessus des longrines: les madriers doivent dépasser d'environ 3-5 mm des longrines. Ceci donne un bord d'égouttement et protège contre l'humidité.

IMPORTANT: Après la première couronne de madriers, mesurer la diagonale et la réajuster le cas échéant! Ce n'est que lorsque les cotes de diagonale correspondent au millimètre près que les cadres sont à l'équerre et que vous pouvez alors les fixer les uns sur les autres. Réajuster si nécessaire.

Couronne de madriers



Continuez en emboîtant fermement les madriers suivants les uns dans les autres. En cas de besoin, utilisez la planche à frapper et le marteau. Cependant, n'oubliez également pas de commencer par le montage des fenêtres et de la porte.

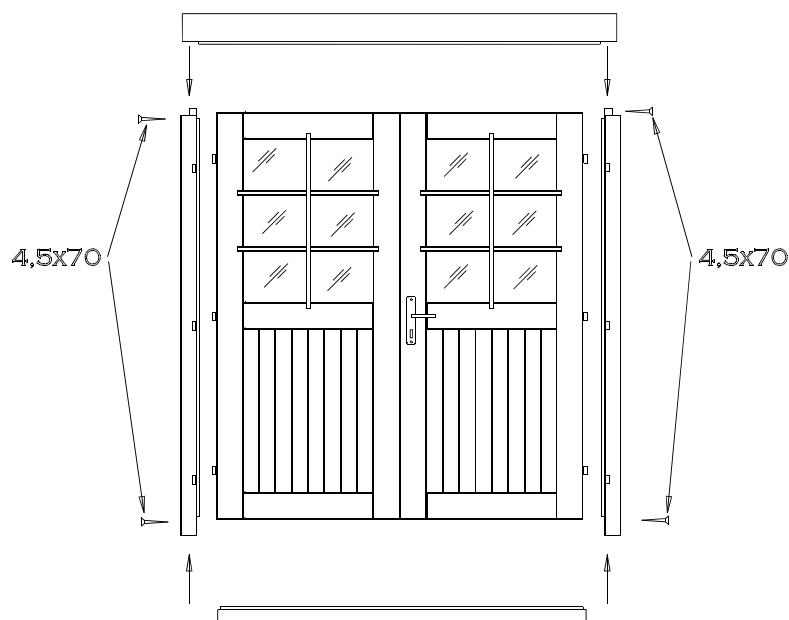
Vous devez impérativement procéder au montage de la porte après avoir posé la 5e - 6e couche de madriers.

Porte et fenêtres

Dormants:

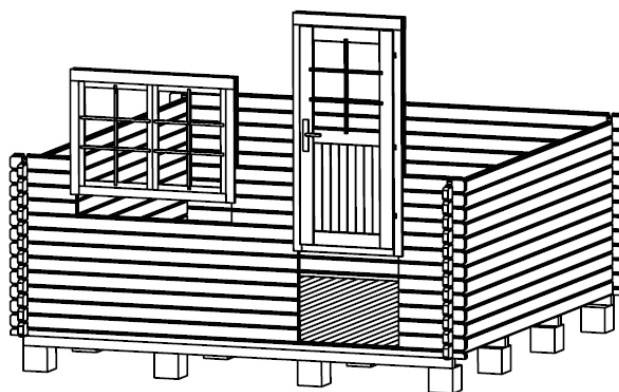
- Dans le cas de la porte double, les éléments du dormant sont livrés détachés, pour des raisons de transport, et il faut commencer par les assembler.
- A ces fins, assemblez les quatre bois du dormant de la porte double, et vissez-les.
- Veuillez noter que la partie du dormant comportant les fraises profondes vient contre le côté supérieur de la porte. Les éléments latéraux du dormant comportent des charnières et ils sont symétriques.
- Il est conseillé de n'accrocher que plus tard les vantaux de la porte.
- Dans le cas de la porte simple, les éléments du dormant et le vantail sont déjà assemblés.

Montage des dormants (nécessaire seulement dans le cas d'une porte double!):



Montage de la porte:

On introduit le dormant par dessus dans l'ouverture créée, et on le repousse en butée contre le madrier se trouvant tout en bas. Dans le cas d'une maison avec double porte, accrochez alors les vantaux de la porte. Montez ensuite les poignées de la porte emballées séparément, de façon à ce que vous puissiez ouvrir la porte.



Montage des fenêtres:

Continuez à monter les parois jusqu'à ce que vous arriviez à la hauteur des fenêtres. Les plans des parois (voir Caractéristiques techniques) vous indiquent combien il y a de madriers sous les fenêtres. Pour poser les fenêtres, procédez exactement comme pour la porte. Introduisez le châssis de la fenêtre, avec la fenêtre, au-dessus des madriers et repoussez-le en butée contre le madrier inférieur. Veillez à ne pas monter la fenêtre la tête en bas.

REMARQUE: Pour les fenêtres et les portes, respectez impérativement le sens de montage. Les portes s'ouvrent toujours de l'intérieur de la maison **vers l'extérieur**. Les fenêtres pivotantes et basculantes s'ouvrent **vers l'intérieur**. Les fenêtres coulissantes et pivotantes s'ouvrent **vers l'extérieur** (les poignées des fenêtres sont à l'intérieur de la maison).

IMPORTANT: Il n'est pas nécessaire de fixer la porte et les fenêtres sur les madriers des parois. Si vous le souhaitez, ne les fixez à l'aide d'une ou de deux vis que dans la zone inférieure des cadres, afin que les madriers des parois puissent se mettre bien en place lors du séchage.

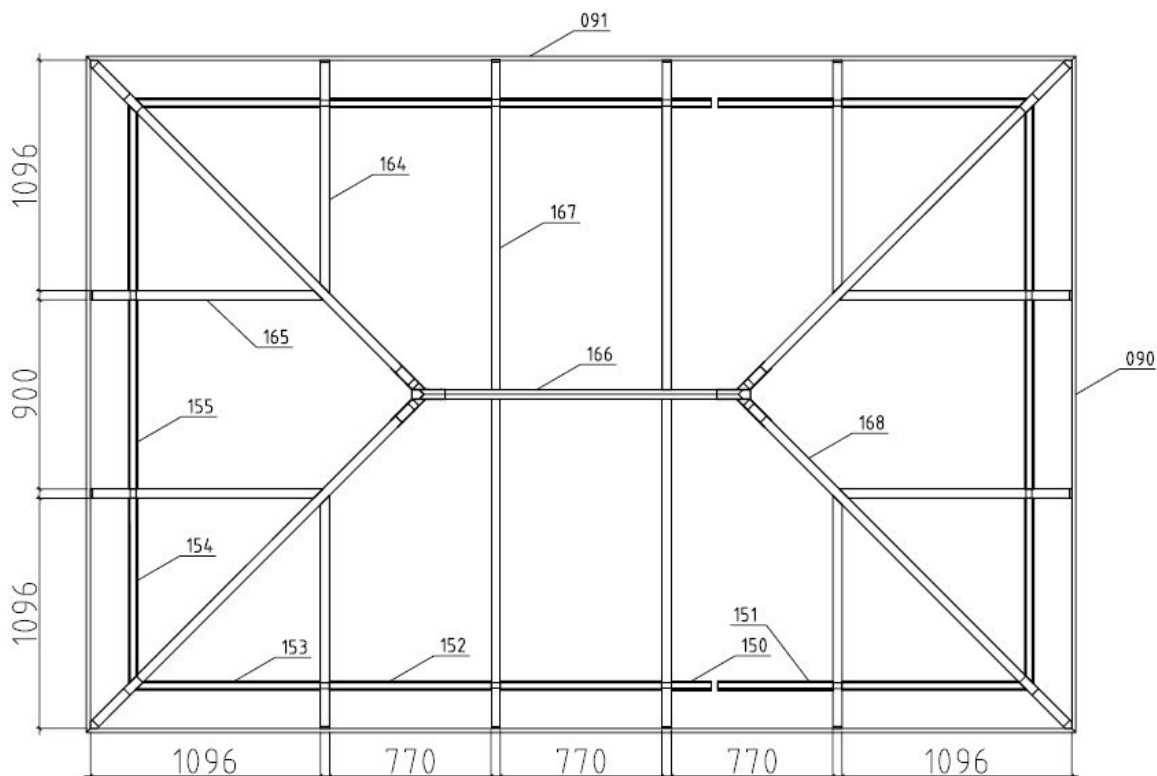
Ne procéder au réglage définitif de la porte qu'au bout de 2 à 3 semaines environ, après que le bois se soit adapté au climat et que les madriers des parois se soient mis en place.

Toit

Avant la pose des planches du toit, il convient de veiller à ce que la maison soit à cent pour cent de niveau. A l'aide d'un niveau à bulle d'air, vérifiez les 4 parois latérales.

IMPORTANT: Le revêtement du toit ne doit être mis en place que par utilisation d'une échelle stable. Il ne faut pas marcher sur le toit car sa construction est conçue pour une charge totale (neige, vent, etc.) et non pas pour une charge ponctuelle.

IMPORTANT: Veillez à ne pas fixer les planches du toit de façon trop serrée les unes contre les autres, afin que les éventuels gonflements dus à l'humidité puissent être évités. Laissez environ 1 mm de distance entre les différentes planches, afin que le bois puisse encore un peu travailler.



Contreventements (s'ils font partie de l'étendue de la fourniture!)

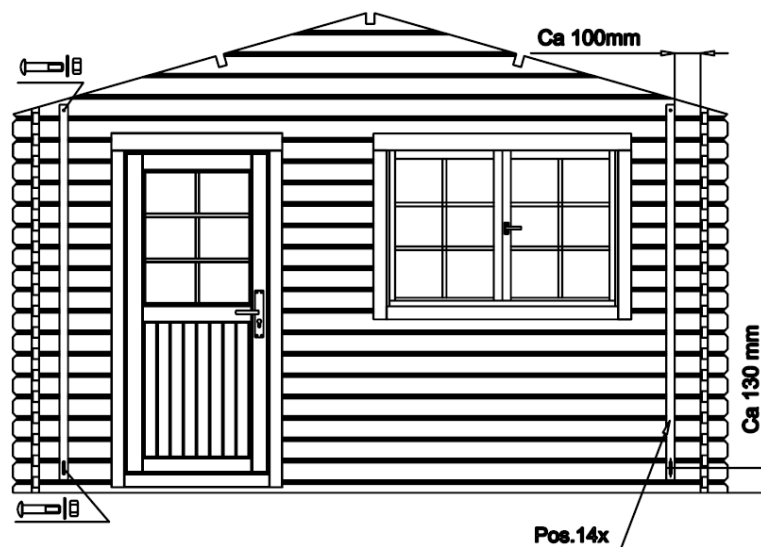
Les contreventements doivent être montés à l'intérieur, à l'aide des vis à tête bombée et collet carré fournies, sur la paroi avant (2 contreventements) et sur la paroi arrière (2 contreventements). A ces fins, il est nécessaire de percer préalablement les madriers. Veuillez ici respecter les écartements indiqués sur le plan, afin qu'il n'y ait pas, plus tard, de problèmes avec le travail du bois.

REMARQUE: Veuillez à fixer les contreventements en haut sur le madrier du pignon et, en bas, au centre du premier madrier de paroi complet. En cas de besoin, raccourcissez les baguettes du côté supérieur.

Les vis à tête bombée et collet carré ne doivent être serrées qu'à la main, afin que le bois puisse continuer à travailler.

Une fois que la maison s'est bien mise en place, il faut ajuster les fixations, afin que les madriers des parois puissent s'abaisser pour se mettre en place.

Montage des contreventements:



Conseils

Problème: *Des fentes se forment entre les madriers*

Cause: Des détails complémentaires qui empêchent la mise en œuvre du bois ont été mis en place sur les parois.

Solution: Si la fenêtre/la porte sont fixées aux madriers des parois par des vis/clous, les retirer.
Si les contreventements sont vissés de façon trop forte sur les madriers, les monter de façon souple.
Si une conduite (d'eau) est montée sur la paroi, monter les fixations de façon souple.

Problème: *La fenêtre et les portes coinent*

Cause: La maison/les fondations se sont affaissées.

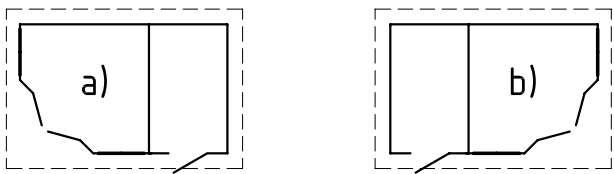

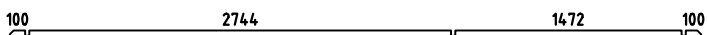
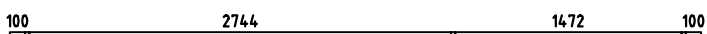
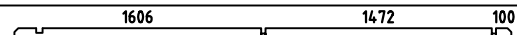
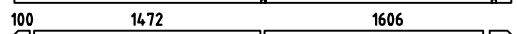
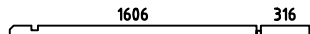
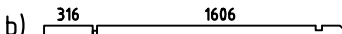




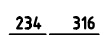


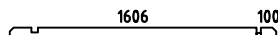
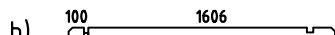


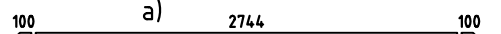
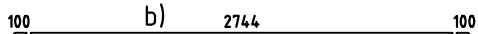
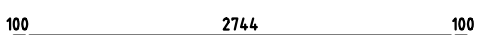
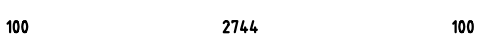
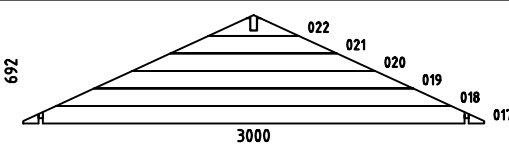






Solution: Vérifiez si la maison est de niveau. Remettre les longrines et les parois à l'état horizontal.




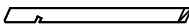

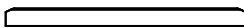
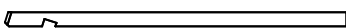
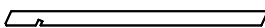




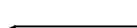


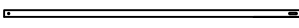
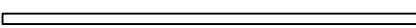
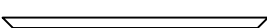
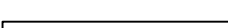





Cause: Les fenêtres et les portes ont gonflé sous l'influence de l'humidité.


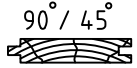
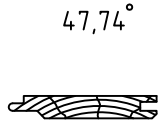

Solution: Régler les charnières de la porte/de la fenêtre; en cas de besoin, raboter plus la porte/la fenêtre.


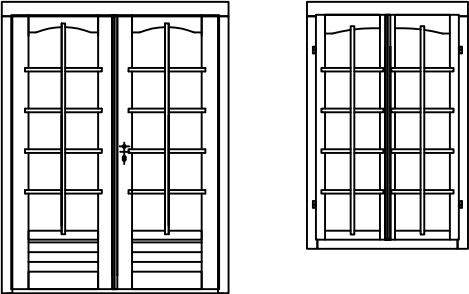
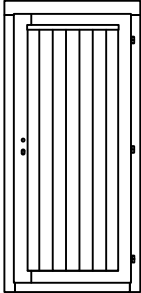


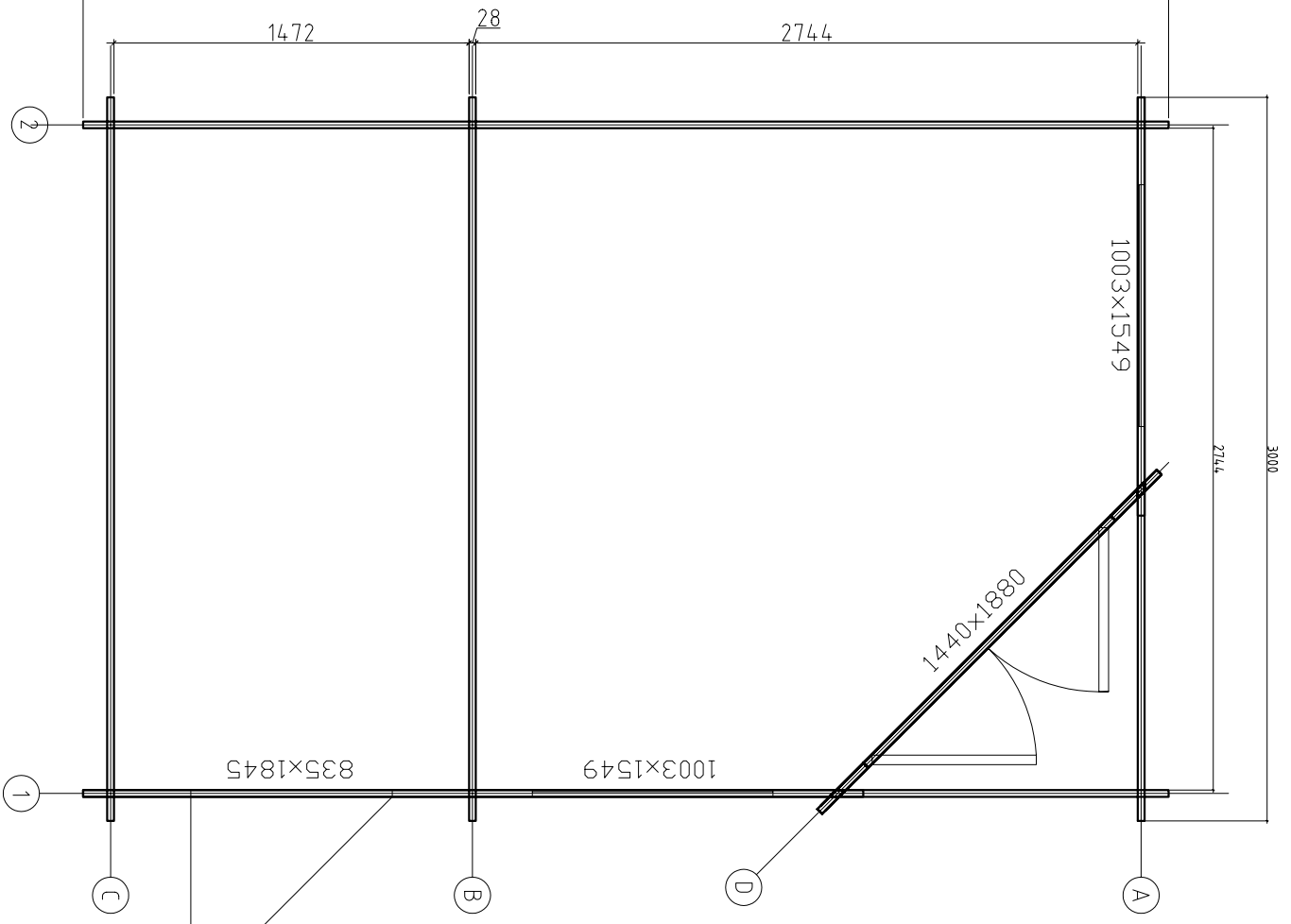
Nous vous souhaitons beaucoup de moments heureux, une installation réussie et beaucoup d'années joyeuses dans votre maisonnette!

Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI "Sarah"	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
				
001		1	28x57	4500
002		19	28x114	4500
003		2	28x57	4500
004a		1	28x57	3234
004b		1	28x57	3234
005a		2	28x114	1950
005b		2	28x114	1950
006		16	28x114	444
007a		1	28x114	1950
007b		1	28x114	1950
008		14	28x114	362
009		13	28x114	578
010a		1	28x114	3234
010b		1	28x114	3234
011a		3	28x114	1734
011b		3	28x114	1734
012		14	28x114	362
013		14	28x114	362
014a		1	28x114	3000
014b		1	28x114	3000
015	 Without tonque	2	28x114	3000
016		37	28x114	3000
WB-1		1		
023a		1	28x57	270
023b		1	28x57	270
024		17	28x114	270
025		17	28x114	270
026a		1	28x114	1990
026b		1	28x114	1990
Code	"Sarah"	Log cabin FRL28-4530		Page 1/5
		34/46		

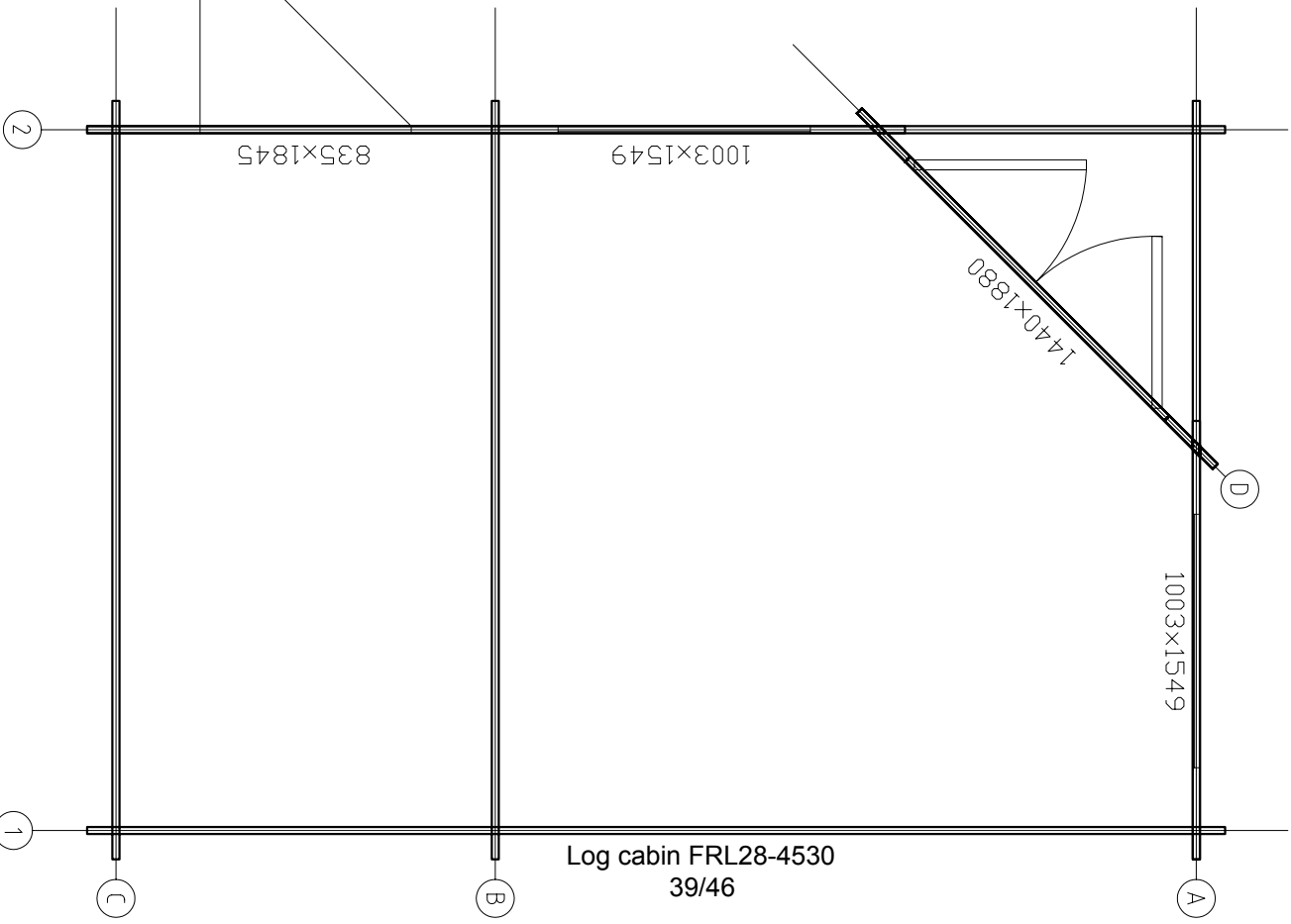
Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI "Sarah"		Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
160	Roof element	h=57	1	1250x1250	1767
130	Floor beading - Fussbodenleiste - Baguette du plancher - Listello pavimento		8	19x19	3000
090	Eave edging - Dachrandbrett - Madrier en bordure du toit - Tavola bordo tetto		2	19x95	3220
091	Eave edging - Dachrandbrett - Madrier en bordure du toit - Tavola bordo tetto		2	19x95	4720
164	Roof rafter		4	44x95	1259
165	Roof rafter		4	44x95	1259
166	Roof rafter		1	44x120	1615
168	Roof rafter		4	44x95	2298
167	Roof rafter		4	44x95	1764
150	U-profile board - U-Profilleiste - Baguette profilée en U - Listello profilo ad U	 a	2	44x88	190
151	U-profile board - U-Profilleiste - Baguette profilée en U - Listello profilo ad U	 a	2	44x88	550
152	U-profile board - U-Profilleiste - Baguette profilée en U - Listello profilo ad U	 a	4	44x88	770
153	U-profile board - U-Profilleiste - Baguette profilée en U - Listello profilo ad U	 a	4	44x88	878
154	U-profile board - U-Profilleiste - Baguette profilée en U - Listello profilo ad U	 a	4	44x88	878
155	U-profile board - U-Profilleiste - Baguette profilée en U - Listello profilo ad U	 a	2	44x88	900
170	Slat - Leiste - Baguette - Listello		1	19x19	1440
140	Storm brace - Sturmleiste - Protection contre le vent - Antivento		5	25x45	2150
AR5	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		2	45x70	2790
AR7	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		1	45x70	1786
AR6	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		1	45x70	1527
AR3	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		1	45x70	2305
AR4	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		4	45x70	2700
AR1	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		1	45x70	1482
AR2	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		1	45x70	1884
AR8	Foundation - Fundament - Fondation - Fondazione		7	45x70	1455
Code	"Sarah"			Page	2/5

Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI "Sarah"	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)				
060	Floor board - Fussbodenbrett - Madrier du plancher - Tavola pavimento		34	89x19	2735			
			1	19x89	2735			
			1	19x89	2646			
			1	19x89	2557			
			1	19x89	2468			
			1	19x89	2379			
			1	19x89	2290			
			061	Floor board - Fussbodenbrett - Madrier du plancher - Tavola pavimento		1	19x89	2201
						1	19x89	2112
						1	19x89	2023
						1	19x89	1934
						1	19x89	1845
						1	19x89	1756
						1	19x89	1667
1	19x89	1578						
070	Roof board - Dachbrett - Madrier du toit - Tavola tetto	 	2	16x89	3170			
			2	16x89	3008			
			2	16x89	2847			
			2	16x89	2684			
			2	16x89	2523			
			2	16x89	2361			
			2	16x89	2200			
			2	16x89	2035			
			2	16x89	1876			
			2	16x89	1714			
			2	16x89	1552			
			2	16x89	1390			
			2	16x89	1229			
			2	16x89	1067			
			2	16x89	906			
			2	16x89	743			
			2	16x89	582			
			2	16x89	420			
2	16x89	258						
2	16x89	97						
Code	"Sarah"		Page	3/5				

Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI "Sarah"	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)		
071	Roof board - Dachbrett - Madrier du toit - Tavola tetto			47,74°		
				2	16x89	4670
				2	16x89	4508
				2	16x89	4348
				2	16x89	4184
				2	16x89	4023
				2	16x89	3861
				2	16x89	3700
				2	16x89	3535
				2	16x89	3376
				2	16x89	3214
				2	16x89	3052
				2	16x89	2890
				2	16x89	2729
				2	16x89	2567
				2	16x89	2406
				2	16x89	2243
2	16x89	2082				
2	16x89	1920				
2	16x89	1758				
2	16x89	1597				
TU-289	Double door - Doppeltür - Porte double - Porta doppia 1440x1880 mm	1				
TA-287R	Window - Fenster - Fenêtre - Finestra 1003x1549 mm	2				
						
U-2814	Door - Tür - Porte - Porta 835x1845 mm	1				
						

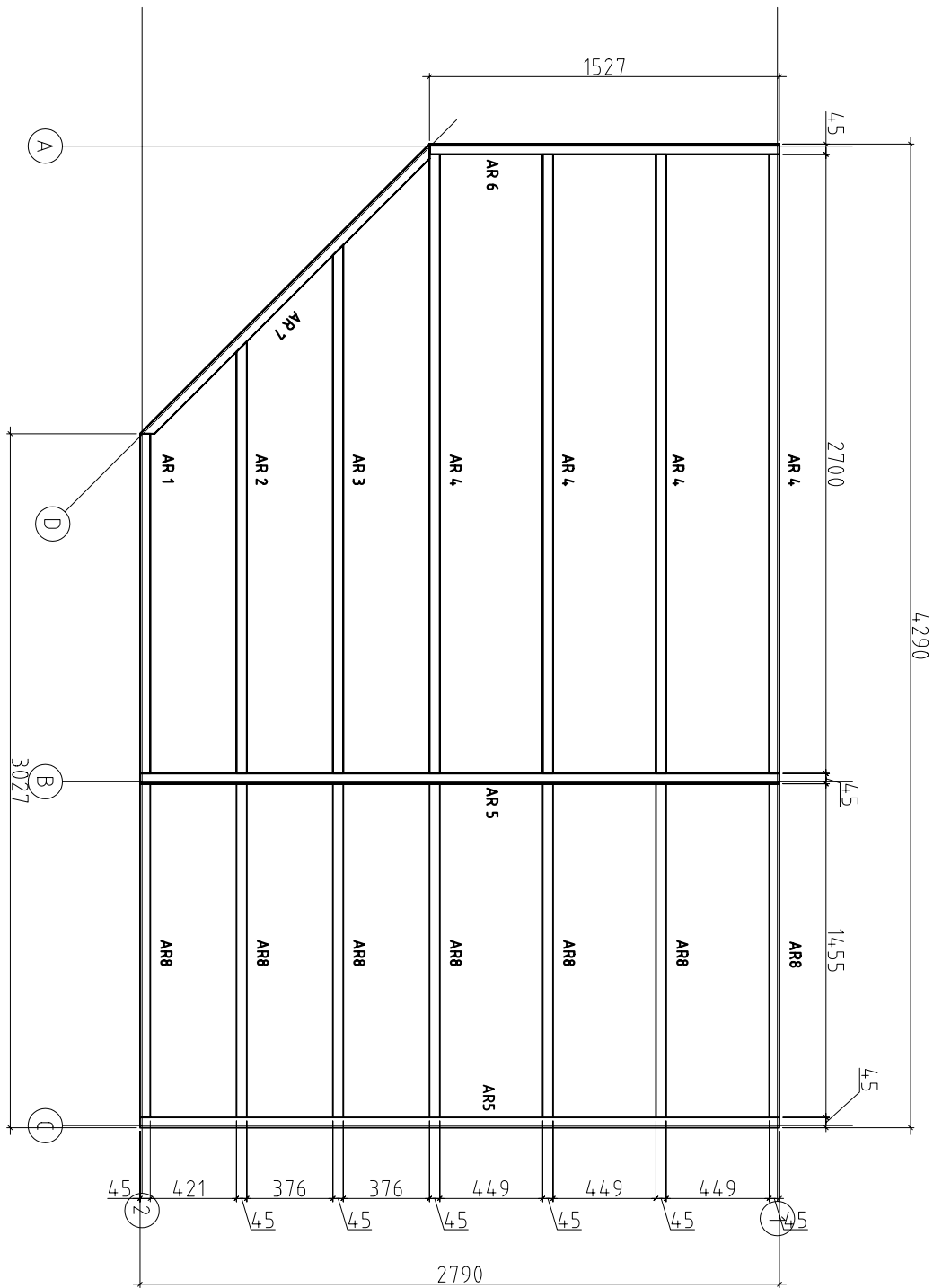


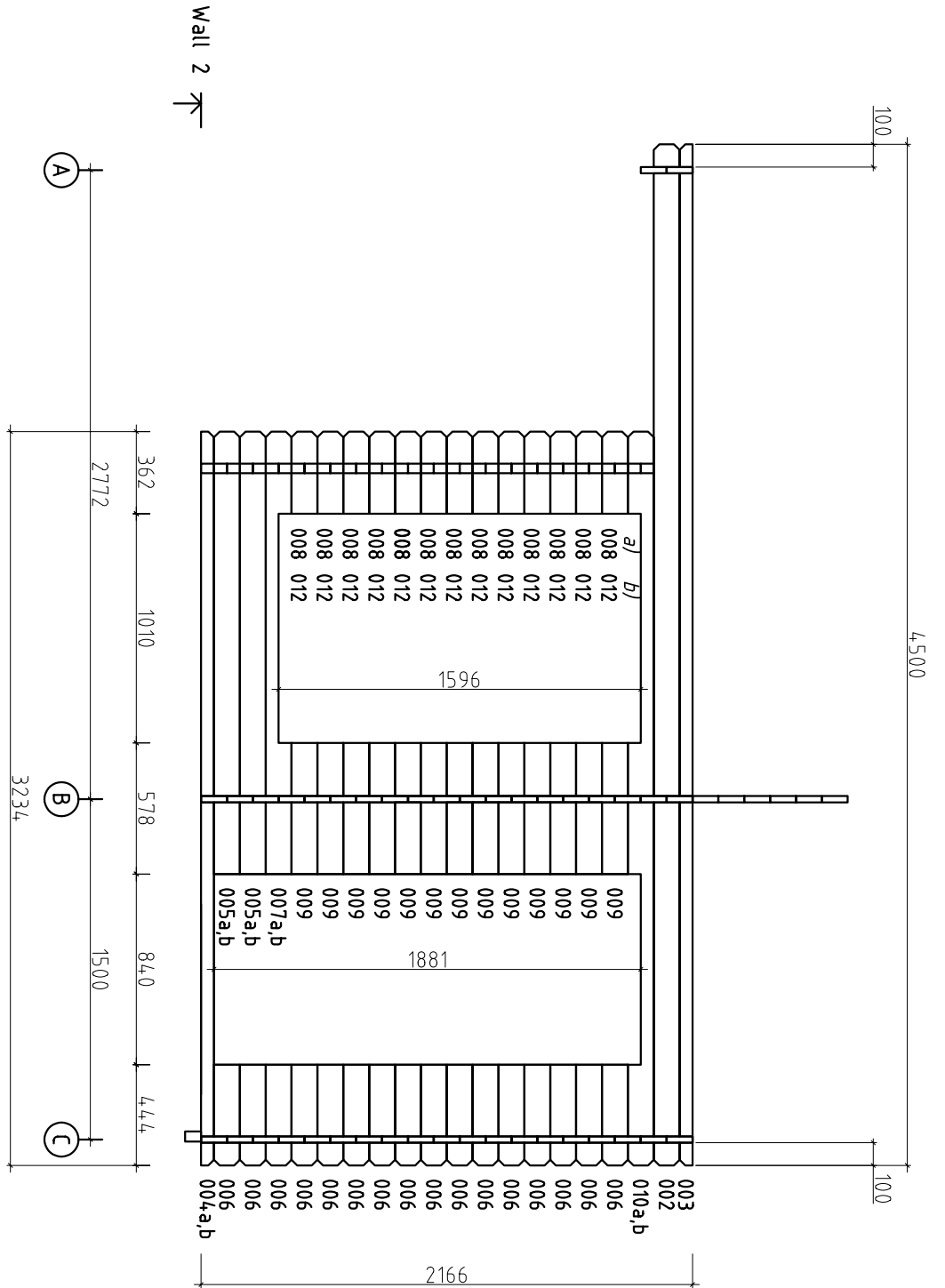
b)

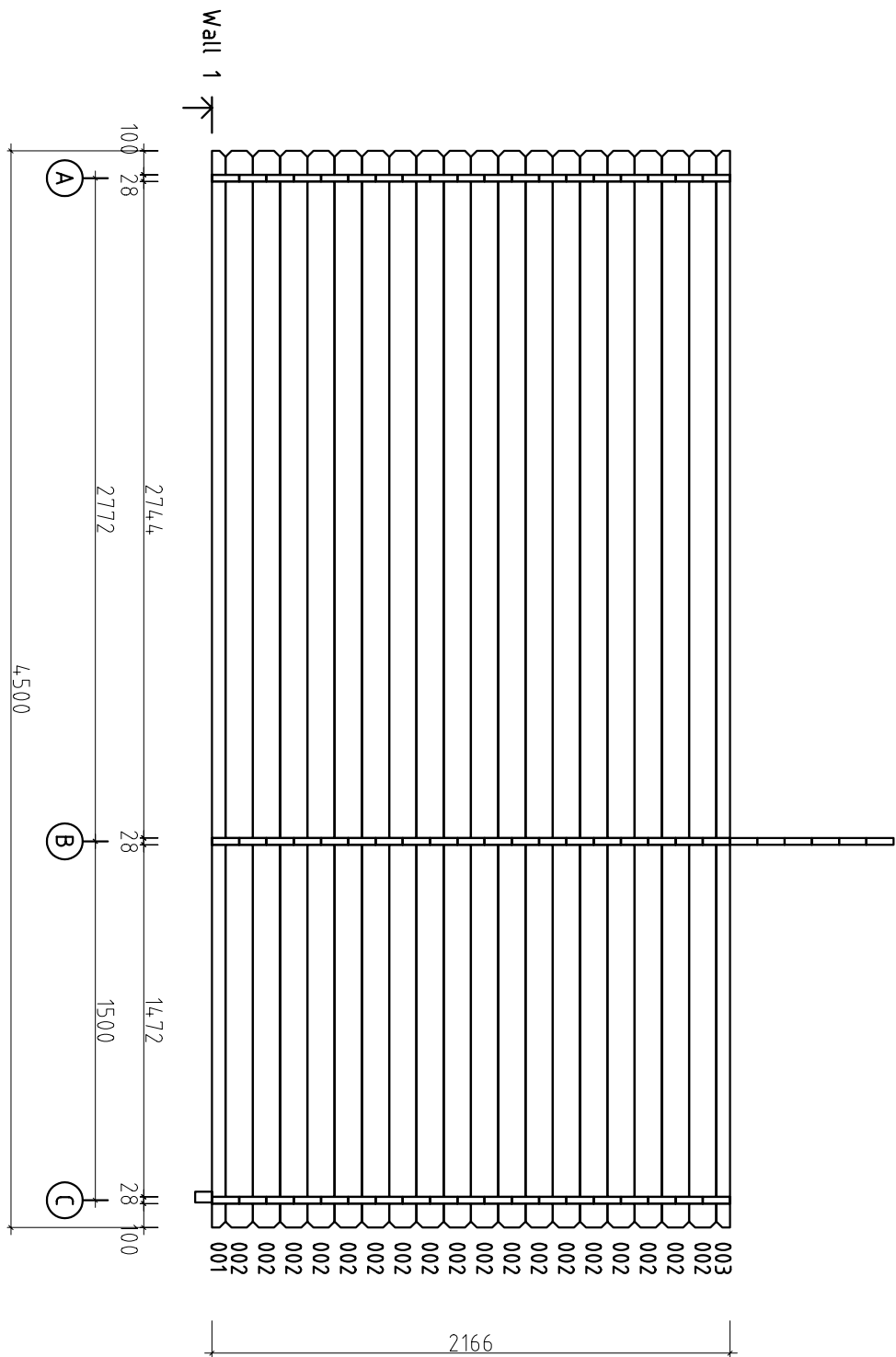


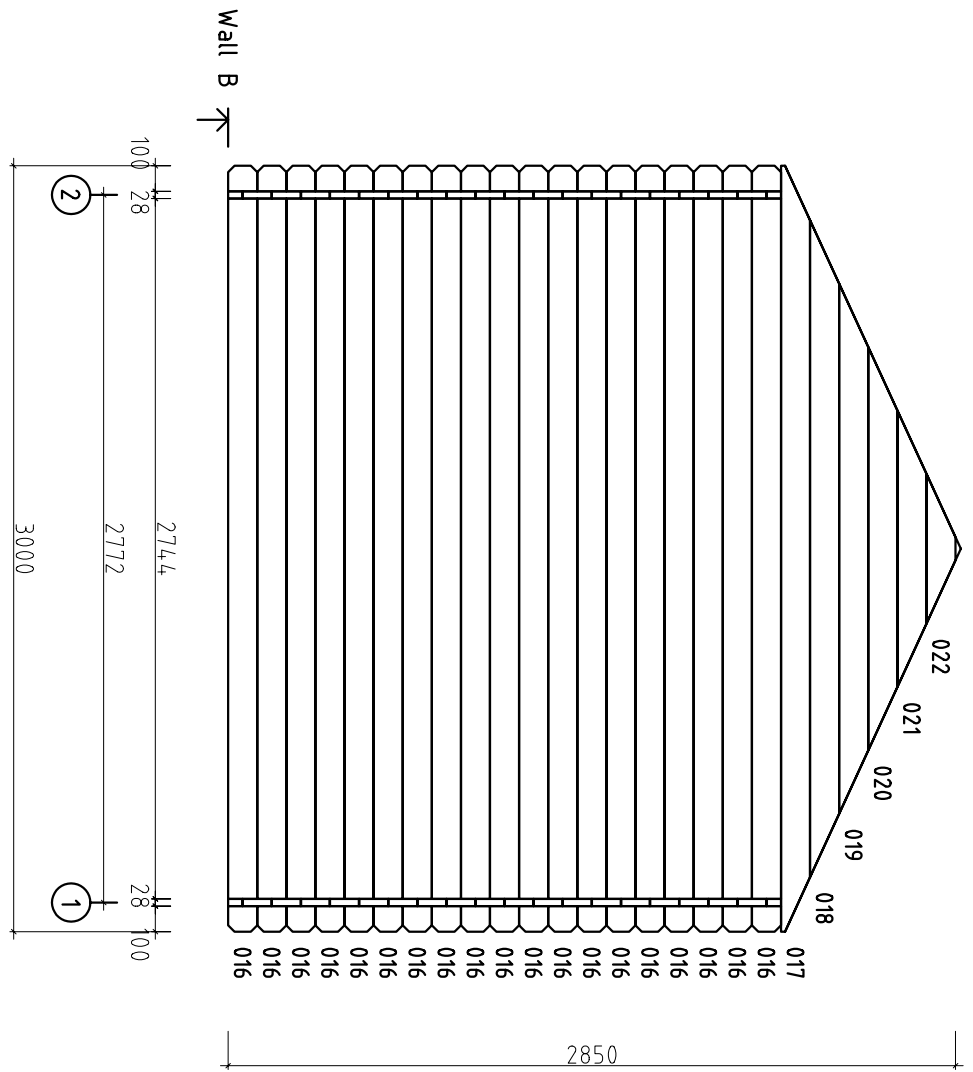
a)

Log cabin FRL28-4530
39/46

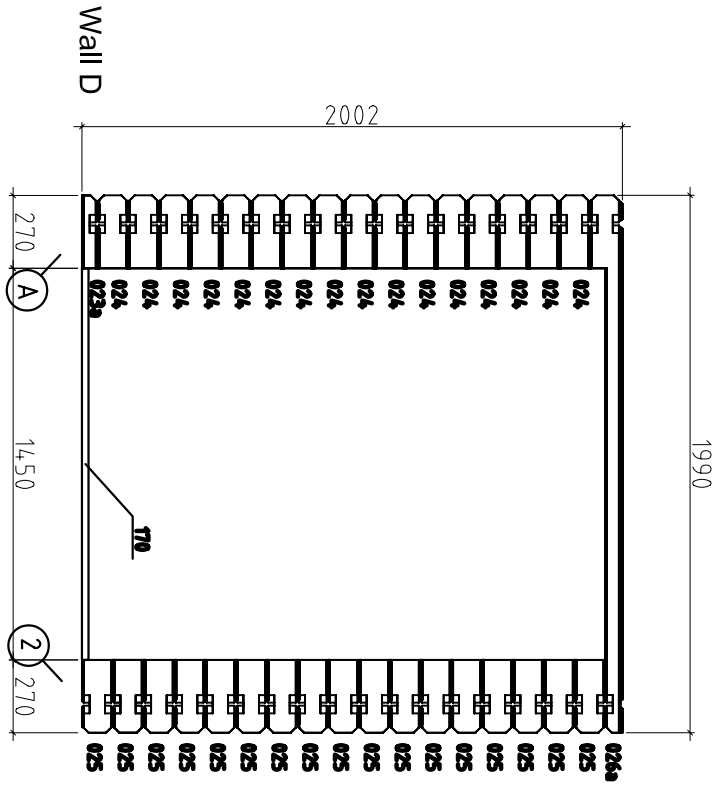








a)



b)

